

AMEDA FINESSE™

BREAST PUMP | משאבת חלב | ثدي مضخة | МОЛОКООТСОС

EN | Instructions for use... 2

הוראות שימוש | עברית... 26

إرشادات الاستخدام | AR 50

РУС | Инструкции по применению... 73



Pump parts may vary
ייתכנו שינויים בחלקי המשאבה
قد تختلف قطع غيار المضخة

Детали молокоотсоса могут отличаться

TABLE OF CONTENTS

1. WARNINGS AND CAUTIONS	3-5
2. INTENDED USE	5
3. CONTRAINDICATIONS FOR USE	6
4. PRODUCT DESCRIPTION	6
5. SET-UP INSTRUCTIONS.....	7-9
5.1 Before First Use: Cleaning The HygieniKit	7
5.2 Assembling The HygieniKit.....	8-9
6. INSPECTING BEFORE PUMPING.....	10
7. OPERATING INSTRUCTIONS.....	10-13
7.1 Plug into Power Source	10-11
7.2 Important to Know Before Breast Pumping.....	11
7.3 To Begin Pumping.....	12
7.4 How to Fit Your Flange	13
7.5 Storing Pumped Milk in Bottles	13
8. CLEANING THE HYGIENIKIT	14-15
9. MAINTENANCE	15-16
10. TROUBLESHOOTING.....	17-18
11. WARRANTY.....	19
12. TECHNICAL DATA	20-23
13. STORAGE AND OPERATIONAL CONDITIONS	23
14. TRAVEL OR INTERNATIONAL USE	23
15. AMEDA ACCESSORIES AND SPARE PARTS.....	24

Icon Glossary

	Warning		Temperature Limitation For Transport/Storage		Serial Number
	Caution		Humidity Limitation For Transport/Storage		Catalogue Number
	Important		Temperature Limitation For Operation		Unit of Measure
	Washing Instruction		Humidity Limitation For Operation		Class II/Double Insulated
	Yes		Pressure Limitation For Operation/Transport/Storage		Type BF Applied Part
	No		Expiration		Solid Particle/Liquid Ingress Classification
	Consult Instructions for Use		Manufacturer		UL Certified
	Fragile		This product meets the applicable European regulations and is under the supervision of a Notified Body.		Waste Electrical and Electronic Equipment
	Protect from sunlight		Authorized Representative in the European Community		
	Keep Dry				

1. WARNINGS AND CAUTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical products, especially if children are present, the following basic safety precautions should always be followed.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT

DANGER: To reduce the risk of electrocution:

- Always unplug electrical product immediately after use.
- **DO NOT** use while bathing, showering or swimming.
- **DO NOT** place or store where product can fall or be pulled into a bathtub, shower, sink, or pool.
- **DO NOT** place or drop product into water or other liquid.
- **DO NOT** reach for electrical product that has fallen into water. Immediately unplug from electrical outlet.

The **WARNING** symbol identifies important safety instructions that if not followed can lead to injury or damage to the breast pump. The warning symbols when used with the following words stand for:

	WARNING Can lead to serious injury or death.
	CAUTION Can lead to minor injury.
	IMPORTANT Can lead to material damage.

WARNING: To avoid fire, electrocution, serious burns or injury:

- **NEVER** leave product unattended when plugged into an electrical outlet.
- Close supervision is necessary when product is used near children or persons with disabilities.
- Use product for its intended use **ONLY**, as described in this manual.
- **DO NOT** use parts that are not recommended by the manufacturer.

- Prior to use, always inspect power adapter for damage or exposed wires. If damage and/or exposed wires are found, do not use power adapter and contact your local distributor or location where you purchased the Finesse.
- **NEVER** operate electrical product: if it has a damaged cord or plug; if it is not working properly; if it has been dropped, damaged, or becomes wet.
- Keep cord away from heated surface.
- **DO NOT** install batteries backwards, charge, put in fire, or mix with other battery types. May explode or leak causing injury. Replace all batteries at the same time.
- **NEVER** use while sleeping or when drowsy.
- **NEVER** insert or drop any object into any opening or into tubing.

Environmental Conditions That Affect Use

- **DO NOT** use outdoors with electrical cord.
- **DO NOT** operate where oxygen or aerosol spray products are being used.



WARNING: To avoid health risk and reduce the risk of injury:

This product is a personal care item and intended for use by only one user. This product should not be shared between users or resold or given from one user to another. Pumping does not prevent transmission of substances or infections carried via breast milk to baby.

Note: Do not use product if damaged. Use product only for intended use as described in this manual.

- **DO NOT** use pump while driving.
- Pumping can induce labor, **DO NOT** use while pregnant unless approved by your breastfeeding specialist or healthcare professional.
- Prior to first use and after every use, clean all parts (flange, diaphragm, valve and bottle) that come in contact with your breast and breastmilk.
- **DO NOT** use attachments other than those recommended by manufacturer
- **DO NOT** make mechanical or electrical modifications to breast pump base.
- Inspect all appropriate pump components before each use. Check the parts for cracks, chips, tears or wear. **DO NOT** use, contact your local distributor or location where you purchased the Finesse immediately.
- **DO NOT** continue pumping for more than 2 consecutive pumping sessions if no results are achieved.
- **DO NOT** heat or thaw frozen breastmilk in a microwave or boiling water. Microwaving can heat liquids unevenly. Both microwaving and boiling water can result in possible burns.

STRANGULATION HAZARD: Keep tubing and cords out of reach of children.

CHOKING HAZARD: Small parts, **NOT** for children under 3 years.



CAUTION: Can lead to minor injury:

- If batteries are in pump base, remove batteries before using the power adapter.
- **DO NOT** wrap cord around the body of the adapter.
- Use **ONLY** the AC power adapter that is recommended for the Finesse™ Breast Pump.
- **DO NOT** shorten tubing or modify the breast pump kit.
- Make sure the voltage of the power adapter is compatible with the power source.
- Plug the AC power adapter into the pump base prior to plugging into the wall socket.
- Remove AC power adapter from power source and remove batteries before wiping outside of pump base clean with a damp cloth.
- Keep away from dust, lint and direct sunlight, as damage may occur to breast pump where speed and suction may be reduced.
- **DO NOT** attempt to remove the breast flange from your breast while pumping. Turn the breast pump off and with your finger, break the seal between your breast and breast flange, then remove breast flange from your breast.
- **ALWAYS** place pump on a horizontal flat surface when using product.
- **DO NOT** change batteries or open battery cover when pump is on.
- Remove batteries before storing product for long periods of time.



IMPORTANT: Can lead to material damage.

- **NEVER** put electrical product in water or a sterilizer, as you can cause permanent damage to the breast pump.
- **DO NOT** use antibacterial or abrasive cleaners/detergents when cleaning breast pump or breast pump parts.
- When plastic bottles and plastic breast pump kit parts are frozen, they can become brittle and may break when dropped.
- **DO NOT** over-fill bottles. Replace bottles before they overflow.
- Bottles and breast pump kit parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, overtightened, or knocked over.
- Always check bottles or breast pump kit parts prior to pumping. Discard breastmilk if bottles or breast pump kit parts are damaged.



SAVE THESE INSTRUCTIONS

2. INTENDED USE

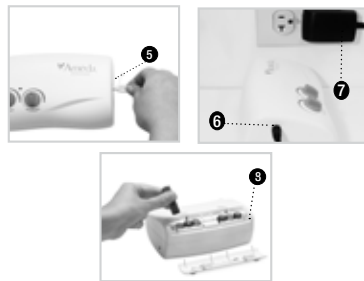
The Ameda Finesse Breast Pump is intended to express and collect the mother's milk from the breasts of a nursing woman for the purpose of feeding the collected milk to a baby.

3. CONTRAINDICATIONS FOR USE

There are no known contraindications for use with this product.

4. PRODUCT DESCRIPTION

Finesse Breast Pump & HygieniKit Milk Collection System



Pump parts may vary



1. Pump Base
2. Power Light
3. Speed Dial
4. Suction Dial
5. Tubing Adapter Port
6. Power Port
7. AC Power Adapter (included)
8. AA Battery Compartment (batteries not included)
9. Tubing Adapter
10. Tubing
11. Adapter Cap
12. Diaphragm
13. Breast Flange (25.0mm)
14. Valve (Extra Included)
15. Locking Ring
16. Locking Disc
17. Bottle (120ml)
18. Bottle Holder

5. SET-UP INSTRUCTIONS

5.1 Before First Use: Cleaning The HygieniKit

Before first use, unless otherwise directed by your healthcare provider, prepare the product for use as follows:

1. **POP OFF** the adapter cap(s) from the flange(s).
2. **SET ASIDE** adapter cap(s), tubing and tubing adapter— you do not need to take these apart from each other. These 3 parts **DO NOT** need to be washed before first use or after each use— milk does not come into direct contact with these parts.



DO NOT wash adapter cap, tubing and tubing adapter. Parts shown above.

Take apart the remaining parts, the diaphragm(s), flange(s), valve(s) and milk storage bottles, including locking ring(s) and locking disc(s), since these are the parts that can touch the breast milk once you begin pumping.



ALWAYS wash hands well with soap and water.

CLEANING: *Cleaning by boiling*



IMPORTANT: Set aside tubing, adapter cap and tubing adapter. These parts **DO NOT** need to be washed.

DO NOT allow boiling parts to contact bottom of pot. It may cause damage to parts.



WARNING: DO NOT leave boiling parts unattended. Remove parts carefully from boiling water to avoid burning. Boiled water and steam from boiled water can cause severe skin burns, so use caution when boiling parts in water and removing parts from boiling water.



1. **BOIL** a pot of clean water.



2. **WASH** your hands.



3. **REMOVE** the parts carefully with clean tongs.

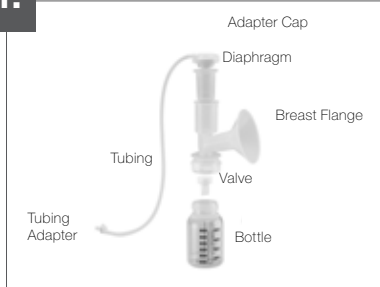


4. Air **DRY** on a clean surface.

- **PUT** flange(s), diaphragm(s), valve(s) and bottle(s), locking ring(s) and locking disc(s) into pot for **20 MINUTES**.

5.2 Assembling the HygieniKit

1.



Once your pump parts are dry, wash your hands and assemble the HygieniKit (single or double).



ALWAYS wash hands well with soap and water.

2.



HOLD by the rim or thicker sides of the valve.

3.



PUSH the valve(s) onto the bottom of the flange(s).

4.



ATTACH and **TIGHTEN** the bottle(s) or attach milk storage bag(s).

5.



INSERT the diaphragm(s) into the top of the flange. *It is important that the inside of the diaphragm is completely **DRY** to avoid moisture from forming in the tubing.*

6.



ATTACH the adapter cap(s) by pressing it onto the top of the flange(s) until you hear a pop.

7.



The tubing should still be **CONNECTED** to the adapter cap(s) and tubing adapter. *If you have taken these apart, attach tubing to adapter cap(s) and the tubing to the tubing adapter.*

8.a.



ASSEMBLED HYGIENIKIT for single pumping.

8.b.



ASSEMBLED HYGIENIKIT for double pumping.

Pump parts may vary.

Pump parts may vary.

6. INSPECTING BEFORE PUMPING



IMPORTANT: Before using the Finesse Breast Pump and HygieniKit system, check the parts for cracks, chips, tears, or wear. They can affect the function of the kit. If parts need replacing due to defects, please call your local distributor or the location where you purchased the pump. Do not use damaged parts. For a listing of distributors in your country, please visit www.ameda.com.

7. OPERATING INSTRUCTIONS

7.1 Plug into Power Source

Choosing and checking your electrical source

AC POWER ADAPTER



WARNING: Use **ONLY** the AC power adapter recommended for the Finesse Breast Pump and country configuration. AC power adapters with Australia, United Kingdom or Europe or other international plug configurations are not intended for use in the USA or Canada.



WARNING: Always inspect the AC power adapter for damage such as kinking or twisting of cords or frayed or exposed wires. If damaged, discontinue use immediately and contact your local distributor or location where you purchased the Finesse.

If batteries are in pump base, **REMOVE** batteries before using AC power adapter plug.

1. **PUSH** small end of AC power adapter into left side of the pump base as shown.
2. **PLUG** other end into AC outlet.



Pump parts may vary.

TIP - USE new premium batteries (such as Energizer, Duracell), insert correctly as shown.

BATTERIES



WARNING: DO NOT install backwards, charge, put in fire, or mix with other battery types. May explode or leak causing injury. Replace all batteries at the same time.



1. **OPEN** battery compartment on the bottom of the pump base.
2. **INSERT** six new AA batteries as shown.
3. **CLOSE** the battery compartment.

Low Batteries

When batteries are low, the Pump Light will blink slowly and the pump will stop working. Turn the Suction dial to the off position. You may then replace all batteries or remove batteries and use the AC Power Adapter. Make sure batteries are not installed in pump while the AC Power Adapter is plugged into the side of the pump or while the Suction dial is in the on position.

7.2 Important to Know Before Breast Pumping

Learn how your breasts release milk and why Ameda's *Custom Control*™ mimics the way your baby breastfeeds.

Let-down & Milk Flow

When babies breastfeed, they latch on and start sucking quickly to help your body release hormones that signal your breasts to release your milk. This is called let-down. Once let-down occurs, your baby sucks longer and slower to help manage the milk flow that is spraying into your baby's mouth. With the Finesse breast pump, the separate dials allow you to mimic your baby's comfortable sucking pattern.

7.3 To Begin Pumping

Note: Place pump base on a horizontal flat surface before use.

1.



INSERT TUBING
adapter into right side of pump base, then turn slightly to the right while pushing in firmly.

a.



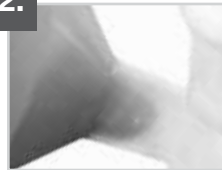
For **SINGLE PUMPING**: Remove one tube from the tubing adapter and close one side.

b.



For **DOUBLE PUMPING**: Both tubes should be attached to the tubing adapter.

2.



CENTER flange on breast to create seal.

NOTE: Make sure upper body is upright.

3.



TURN SUCTION
dial to right to turn on. Turn up to your highest comfortable suction level. If discomfort, turn suction down.

4.



TURN SPEED
dial all the way to the right to highest speed to start milk flow.

5.



Once milk flows, **TURN SPEED** dial to left to slow pump speed to help drain milk. Try half way, adjust as needed.

6.



Once milk flow slows, try for another let-down. **TURN SPEED** all the way up, then slow speed when milk is flowing. Repeat as needed.

7.



TURN SUCTION
dial to left to turn off.

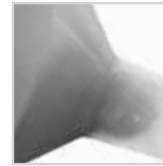
8.



After pump is off, if necessary, **INSERT** a finger between breast(s) and breast flange(s) to break suction.

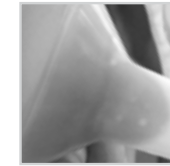
7.4 How to Fit Your Flange

Check breast flange fit, if pumping causes discomfort a larger or smaller breast flange size may be needed.



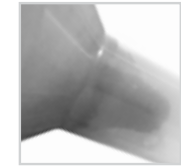
GOOD FIT -

During pumping, your nipple moves freely in the breast flange tunnel. You see space around the nipple. Not much areola is drawn into the tunnel with the nipple.



TOO SMALL -

During pumping, some or all of your nipple rubs against the sides of the breast flange tunnel.



TOO LARGE -

During pumping, more areola is drawn into the breast flange with your nipple. Your areola may rub against the side of the breast flange tunnel.

Additional flange sizes sold separately.

7.5 Storing Pumped Milk in Bottles

Make sure to not overfill bottles. If you plan on freezing bottles, fill only up to $\frac{3}{4}$ full, as milk expands with freezing. After milk has been pumped into Ameda storage bottles, close by placing locking disc on top of bottle (make sure circular raised middle part of disc is facing up). Tighten locking ring onto bottle. Label bottle with date and time that milk was pumped. Use storage chart provided as a guideline.



Guidelines for Storing and Thawing Human Milk

Storage Time for Human Milk*	Deep Freeze (0°F/-18°C)	Refrigerator Freezer (variable 0°F/-18°C)	Refrigerator (39°F/4°C)	Cooler with Frozen Ice Packs (59°F/15°C)	Room Temperature (66°F-72°F) (19°C-22°C) (72°F-79°F) (22°C-26°C)	
Fresh	12 Months	3-4 Months	8 Days	24 Hours	6-10 Hours	4 Hours
Frozen, Thawed in Fridge	Do Not Refreeze	Do Not Refreeze	24 Hours	Do Not Store	4 Hours	4 Hours
Thawed, Warmed, Not Fed	Do Not Refreeze	Do Not Refreeze	4 Hours	Do Not Store	Until Feeding Ends	Until Feeding Ends
Warmed, Fed	Discard	Discard	Discard	Discard	Until Feeding Ends	Until Feeding Ends

* Storage times may vary for premature or sick babies. Sources: Jones, F. *Best Practice for Expressing, Storing and Handling Human Milk in Hospitals, Homes and Child Care Settings*. Raleigh, NC: Human Milk Banking Association of North America, 2011.

8. CLEANING THE HYGIENIKIT

After Every Use: Cleaning The HygieniKit

1. **POP OFF** the adapter cap from the flange.
2. **SET ASIDE** adapter cap, tubing and tubing adapter— you do not need to take these apart from each other. These 3 parts **DO NOT** need to be washed before first use or after each use— milk does not come into direct contact with these parts.

Take apart the remaining parts, the diaphragm(s), the flange(s), valve(s) and milk storage bottles, including locking ring(s) and locking disc(s), since these are the parts that can touch the breast milk once you begin pumping.



DO NOT wash adapter cap, tubing and tubing adapter. Parts shown above.



ALWAYS wash hands well with soap and water.

CLEANING: Cleaning with warm, soapy water

After every use, unless otherwise directed by your healthcare provider, prepare the product for use as follows:



IMPORTANT: Set aside tubing, adapter cap and tubing adapter. These parts **DO NOT** need to be washed.

1.



RINSE any milk from pump parts with cool water.

2.



Hand **WASH** with warm, soapy water, the flange(s), diaphragm(s), valve(s) and (if applies) bottle(s), locking ring(s) and locking disc(s). Wash valve(s) and diaphragm(s) gently. Do not insert anything into valve(s) while cleaning.

3.



RINSE with warm, clean water the flange(s), diaphragm(s), valve(s) and (if applies) bottle(s), locking ring(s) and locking disc(s).

4.



Air **DRY** each part on a clean surface.



IMPORTANT: the flanges and milk storage containers can also be washed on upper rack of a standard, household dishwasher. **DO NOT** use solvents or abrasives. Allow to air dry on a clean surface. **DO NOT** put parts in Steam Bottle Sterilizers or Microwave Sterilizer Bags.

Cleaning Finesse Pump: Make sure it is unplugged prior to wiping the Finesse Breast Pump and power adapter with clean, damp cloth.

9. MAINTENANCE

The breast pump base does not require service or maintenance except for changing batteries, if applies.

9.1 Breast Pump Valve Check

Inspect the valves for tears or holes. Replace any damaged valves prior to pumping. Wash valves per cleaning section. Do not insert bottle brush or something similar into valves. We recommend replacing valves approximately every 8-12 weeks but this can vary depending on cleaning and use.



9.2 Storing and Transporting Finesse/HygieniKit

Disconnect HygieniKit and power adapter from pump before transporting or storing the product. When storing product, store in conditions as described in these instructions. Remove batteries before storing product for long periods of time. Handle with care when transporting product.

9.3 Power Adapter Care

To care for your adapter be sure to follow these storage directions.



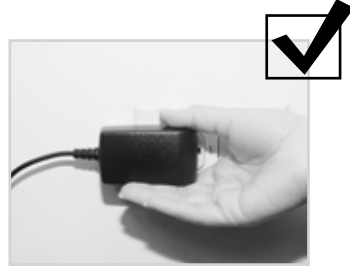
DO NOT wrap the power cord around the power adapter body.



CORRECT way to bundle cord.



DO NOT pull the cord to unplug the power adapter.



CORRECT way to plug in the power adapter.

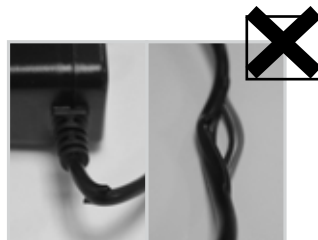


WARNING: Prior to use, always inspect power adapter for damage or exposed wires. If damage and/or exposed wires are found, **DO NOT** use power adapter and contact your local distributor or location where you purchased the Finesse pump.



Twists, kinks or bends

Pump parts may vary.



Has bulges

Exposed wires

10. TROUBLESHOOTING

SLOW MILK FLOW, UNEVEN OR NO SUCTION

VALVE CHECK

Inspect the valves for tears or holes. Replace any damaged valves prior to pumping. Wash valves per cleaning section. Do not insert bottle brush or something similar into valves. We recommend replacing valves approximately every 8-12 weeks but this can vary depending on cleaning and use.

CONNECTION CHECK

Check assembly is correct and connection points are securely attached.

- Tubing adapter to tubing port
- Tubing adapter to tubing

Check adapter cap is attached to breast flange. It may be useful to remove adapter cap and reattach to breast flange.

DIAPHRAGM AND FLANGE/BOTTLE CHECK

Inspect the diaphragms for tears or holes. Replace any damaged diaphragms prior to pumping. Check flanges, adapter cap or bottles for chips, cracks, breaks, or other damage. Replace any damaged flanges/adapter caps/bottles prior to pumping.

PUMP BASE MOTOR CHECK

Slowly and steadily increase the suction dial from the OFF position all the way to the Maximum position. The motor sound should increase as you turn the dial up. Slowly and steadily increase the speed dial from Slow to Maximum. The motor should go faster as you turn the dial up.

BREAST FLANGE FIT CHECK

- **Good Fit:** Nipple is moving freely in tunnel of flange.
- **Too Small:** Nipple is rubbing against tunnel of flange.
- **Too Large:** Areola is being pulled into tunnel of flange.

AUDIBLE, HISSING NOISE OR AIR LEAKAGE

VALVE CHECK

Inspect the valves for tears or holes. Replace any damaged valves prior to pumping. Wash valves per cleaning section. Do not insert bottle brush or something similar into valves. We recommend replacing valves approximately every 8-12 weeks but this can vary depending on cleaning and use.

CONNECTION CHECK

Check assembly is correct and connection points are securely attached.

- Tubing adapter to tubing port
- Tubing adapter to tubing

Check adapter cap is attached to breast flange. It may be useful to remove adapter cap and reattach to breast flange.

POWER SOURCE	AC POWER ADAPTER Finesse™ is optimized for use with the AC Power Adapter. Make sure the AC power adapter is plugged all the way into the side of your pump base. Make sure there are no batteries installed in the pump base. Make sure you rotate the suction dial up to turn on the pump. Try your pump in a different electrical outlet. AA BATTERIES Be sure the batteries have been inserted correctly as shown inside the breast pump base's battery compartment. Use new premium batteries (such as Energizer, Duracell.) Do not use batteries with AC power adapter plugged into side of pump base. If problem persists, you can test that the batteries work in another battery powered appliance.
PUMP LIGHT INDICATOR	LOW POWER: The light blinks slowly and the pump stops working. Turn the Suction dial to the off position. If using batteries, replace batteries (see section 7.1) or remove all batteries and use AC power adapter. If using AC power adapter and a slow blink occurs, check it according to Troubleshooting Power Source instructions. HIGH POWER: The light blinks quickly and the pump stops working. Turn the Suction dial to the off position. Check AC power adapter according to Troubleshooting Power Source instructions, make sure to unplug and re-connect the AC power adapter into the side of the pump and check all connections are correct. If using batteries, check them according to Troubleshooting Power Source instructions. ERROR: The light changes to a double fast blink and pump stops working. Turn the Suction dial to the off position. Unplug and re-connect the AC power adapter into the side of the pump and check all connections are correct, then return to operation.

If there are still questions or issues please call your local distributor or location where you purchased the Product. For a listing of distributors in your country, please visit **www.ameda.com**.

11. WARRANTY

THE AMEDA WARRANTY IS NONTRANSFERABLE BETWEEN INDIVIDUALS. THE AMEDA FINESSE ELECTRIC BREAST PUMP ("PRODUCT") IS WARRANTED TO THE ORIGINAL USER – WHETHER INSTITUTIONAL OR INDIVIDUAL ("FIRST USER") – ONLY.

From the date of the Individual User's purchase of this product, Ameda Company, Inc. ("Ameda") warrants the Product to the Individual User against defects in material or workmanship for a period of two years for the pump mechanism and 90 days on other pump components except for breast pump valves. Ameda's sole obligation under this limited warranty shall be to repair or replace, at Ameda's option, any Product that is determined to be defective by Ameda and determined to be covered by this express limited warranty. Repair or replacement under this limited warranty is the sole and exclusive remedy of the First User. **PROOF OF PURCHASE IN THE FORM OF A RECEIPTED INVOICE OR BILL OF SALE EVIDENCING THAT THE PRODUCT IS WITHIN THE WARRANTY PERIOD MUST BE PRESENTED TO OBTAIN WARRANTY SERVICE.** This limited warranty is extended by Ameda ONLY to the First User and is not assignable or transferable. For warranty service outside of the United States: Call your local distributor or location where you purchased the Product. For a listing of distributors in your country, please visit **www.ameda.com**.

EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY APPLICABLE LAW, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ON THE PRODUCT IS HEREBY DISCLAIMED. AMEDA SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL OR PUNITIVE DAMAGES OF ANY KIND FOR BREACH OF THE EXPRESS LIMITED WARRANTY ON THE PRODUCT OR ANY WARRANTY IMPLIED BY OPERATION OF LAW. OTHER THAN THE EXPRESS LIMITED WARRANTY SET FORTH ABOVE, THERE ARE NO OTHER WARRANTIES THAT ACCOMPANY THIS PRODUCT AND ANY ORAL, WRITTEN OR ANY OTHER REPRESENTATION OF ANY KIND IS HEREBY DISCLAIMED.

NON-APPLICABILITY OF WARRANTY

In addition to any other limitations on the warranty discussed above, the warranty shall expire and be of no force or effect upon the occurrence of any of the following:

- (i) the cause of damage to the Product is due to improper handling or use.
- (ii) opening of the pump motor, modifications, self-repair or use outside the instructions in this manual voids warranty.
- (iii) the Product is not properly maintained by the Individual User as determined by Ameda.
- (iiii) non-Ameda approved accessories or spare parts are used with the Product as determined by Ameda.

If any of the above occurs, Ameda shall not be responsible for damage to the Product, parts thereof or injuries arising therefrom, either directly or indirectly. The warranty terms set forth above replaces all prior warranties with respect to the purchased Product, whether in writing or otherwise.

12. TECHNICAL DATA

AC POWER ADAPTER (included)

North America (4100003), Australia (4100007), United Kingdom (4100005), Europe (4100004)
 Plug Configurations available, Direct plug in AC power adapter. Output: 9.0 VDC/1.3A, Input:
 100-240VAC 50/60HZ, 0.4A MAX

BATTERIES (NOT INCLUDED): Six AA batteries, 1.5 V alkaline

PRODUCT TECHNICAL INFORMATION

PROTECTION CLASS:  Class II/Double Insulated

APPLIED PART:  Type BF Applied Part

INGRESS CLASSIFICATION: **IP22** Solid Particle/Liquid Ingress Classification/
 Protection against fingers and dripping water.

COMPLIANCE:  UL CERTIFIED E493585 MEDICAL – GENERAL MEDICAL EQUIPMENT
 AS TO ELECTRICAL SHOCK, FIRE AND MECHANICAL HAZARDS
 ONLY IN ACCORDANCE WITH ANSI/AAMI ES 60601-1 (2005) + AMD1
 (2012) AND CAN/CSA-C22.2 NO. 60601-1 (2008) + (2014) AND IEC
 60601-1-6 (2010) + AMD1 (2013) AND IEC 62366 (2007) + AMD1 (2014)
 AND IEC 60601-1-11:2015

 0086 This product meets the applicable European regulations
 and is under the supervision of a Notified Body.

 Authorized Representative in the European Community

SUCTION: 0 to 214.5 mmHg–Dual HygieniKit Configuration
 0 to 297 mmHg–Single HygieniKit Configuration

SPEED: 30 to 60 cycles per minute

OPERATING LIFE: 560 hours

EMC Information

MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC provided in these Instructions for use.

Portable and mobile RF communications equipment can affect MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT.

Warning: The use of ACCESSORIES, transducers and cables other than those specified, with the exception of transducers and cables sold by the MANUFACTURER of

the Ameda Finesse Breast Pump as replacement parts for internal components, may result in increased EMISSIONS or decreased IMMUNITY of the Ameda Finesse Breast Pump.

Warning: The Ameda Finesse Breast Pump should not be used adjacent to or stacked with other equipment and that if adjacent or stacked use is necessary, the Ameda Finesse Breast Pump should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions		
The Ameda Finesse Breast Pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below.		The customer or the user of the Ameda Finesse Breast Pump should assure that it is used in such an environment.
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Ameda Finesse Breast Pump uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The Ameda Finesse Breast Pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below.		The customer or the user of the Ameda Finesse Breast Pump should assure that it is used in such an environment.	
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines	± 2 kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 0.5 kV, ±1 kV line(s) to line(s)	± 0.5 kV, ±1 kV line(s) to line(s)	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5% U _T (>95% dip in U _T) for 0.5 cycle 40% U _T (60% dip in U _T) for 5 cycles 70% U _T (30% dip in U _T) for 25 cycles <5% U _T (>95% dip in U _T) for 5 s	<5% U _T (>95% dip in U _T) for 0.5 cycle 40% U _T (60% dip in U _T) for 5 cycles 70% U _T (30% dip in U _T) for 25 cycles <5% U _T (>95% dip in U _T) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the Ameda Finesse Breast Pump requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the Ameda Finesse Breast Pump be powered from an uninterruptible power supply.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE: U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The Ameda Finesse Breast Pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer		or the user of the Ameda Finesse Breast Pump should assure that it is used in such an environment.	
IMMUNITY test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6 Radiated RF IEC 61000-4-3	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz 3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 Vrms 3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Ameda Finesse Breast Pump, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,^a should be less than the compliance level in each frequency range.^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 
NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.		electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Ameda Finesse Breast Pump is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Ameda Finesse Breast Pump should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Ameda Finesse Breast Pump.	
NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.		^b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.	
^a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an			

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Ameda Finesse Breast Pump			
The Ameda Finesse Breast Pump is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Ameda Finesse Breast Pump can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum		distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Ameda Finesse Breast Pump as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.	
Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.		NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies. NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.	

PRODUCT DISPOSAL

This product contains electrical and electronic equipment.

1. The internal components of this product may contain hazardous materials. Dispose of this product according to local or regional waste administration systems and regulations.
2. Do not dispose of as unsorted municipal waste.
3. For further information regarding the environmental performance of this product please visit our website www.ameda.com.



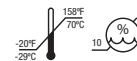
13. STORAGE AND OPERATIONAL CONDITIONS



Operational
conditions



Transport
and Storage
conditions



Operation,
Transport
and Storage
conditions



Fragile



Protect
from
sunlight



Keep Dry

14. TRAVEL OR INTERNATIONAL USE



WARNING: Use **ONLY** the AC power adapter recommended for the Finesse™ Breast Pump.

AC power adapters with Australia, United Kingdom, Europe or other international plug configurations are not intended for use in North America.

If you will be traveling outside of your country where you received your Finesse™ breast pump you will need to use batteries or a Finesse™ AC power adapter specific to that area of travel in order to use your breast pump while traveling.



WARNING: You could cause serious harm to yourself or damage the breast pump.

15. AMEDA ACCESSORIES AND SPARE PARTS



Dottie
Tote



Minnie
Tote



AC Power
Adapter
North
America



AC Power
Adapter
Australia



AC Power
Adapter
Europe



AC Power
Adapter
UK



Car
Adapter



Bottle
Holders



Cooling
Element



Breast Milk
Storage
Bottles



Milk
Storage
Bags



One-Hand
Breast
Pump



21.0 mm
Flexishield™ Areola
Stimulator



25.0 mm
Breast
Flange



28.5 mm
Insert/30.5 mm
Breast Flange



32.5/36.0 mm
Breast Flange



Valve



Diaphragm



Tubing



Tubing
Adapter



Adapter
Cap



Locking
Ring



Locking
Disk

1. אזהרות וכללי זהירות

אמצעי בטיחות חשובים

בעת שימוש במוצרים חשמליים, בייחוד בנוכחות ילדים, יש להקפיד לקיים תמיד את כללי הזהירות המתוארים להלן.

יש לקרוא את כל ההוראות לפני השימוש במוצר זה

סכנה: כדי להקטין את הסיכון להתחשמלות:

- יש לנתק תמיד מכשיר חשמלי מיד לאחר השימוש.
- אין** להשתמש בעת רחצה באמבטיה, במקלחת או בעת שחייה.
- אין** להניח את המוצר או לאחסן אותו במקום שבו יש אפשרות שייפול או יימשך לתוך אמבטיה, מקלחת, כיור או בריכת שחייה.
- אין** להכניס את המוצר למים או לנוזל אחר או לשמוט אותו לתוך מים או נוזל.
- אין** לגעת במוצר חשמלי שנפל לתוך מים. יש לנתק מיד משקע החשמל.

סמל האזהרה מזהה הוראות בטיחות חשובות שאם אין מקיימים אותן עלולות לגרום לפציעה או לנזק למשאבת החלב. כשסמלי האזהרה מופיעים יחד עם המילים הבאות, הם מציינים:	
	אזהרה עלול לגרום לפציעה חמורה או למוות.
	זהירות עלול לגרום לפציעה קלה.
	חשוב עלול לגרום לנזק חומרי.

אזהרה: על מנת למנוע אש, התחשמלות, כוויות קשות או פציעה קשה:



- אסור** להשאיר את המוצר ללא השגחה כשהוא מחובר לשקע חשמל.
- דרושה השגחה קפדנית כשמשמשים במכשיר ליד ילדים או אנשים בעלי מוגבלויות.
- יש להשתמש במוצר רק למטרה שלה נועד כמתואר במדריך זה.
- אין** להשתמש בחלקים שאינם מומלצים על-ידי היצרן.

תוכן העניינים

1.	אזהרות ואמצעי זהירות.....	26-28
2.	יעוד המשאבה.....	28-31
3.	התוויות נגד לשימוש.....	31
4.	תיאור המוצר.....	31
5.	הוראות שימוש.....	30-34
	5.1 לפני השימוש הראשון: ניקוי ערכת השאיבה HygieniKit.....	30
	5.2 הרכבת ערכת השאיבה HygieniKit.....	32-33
6.	בדיקה לפני השאיבה.....	35
7.	הוראות הפעלה.....	34-35
	7.1 חיבור למקור כוח.....	35
	7.2 חשוב לדעת לפני שאיבת החלב.....	34
	7.3 התחלת השאיבה.....	37
	7.4 כיצד להתאים את הקונוס.....	36
	7.5 אחסון חלב שאוב בבקבוקים.....	36
8.	ניקוי ערכת השאיבה HYGIENIKIT.....	39
9.	תחזוקה.....	38
10.	איתור תקלות.....	40
11.	אחריות.....	42
12.	נתונים טכניים.....	45
13.	אחסון ותנאי הפעלה.....	46
14.	שימוש בנסיעות או במדינות אחרות.....	46
15.	אביזרים וחלפים ל-AMEDA.....	48

משמעות הסמלים

	אזהרה		מגבלות טמפרטורה להובלה/אחסון		מספר סידורי
	זהירות		מגבלות לחות להובלה/אחסון		מספר קטלוגי
	חשוב		מגבלות טמפרטורה להפעלה		יחידת מידה
	הוראות רחיצה		מגבלות לחות להפעלה		קבוצה II/עם בידוד כפול
	כן		מגבלות לחץ להפעלה/הובלה/אחסון		חלק נלווה מסוג BF
	לא		תפוגה		סיווג כניסת חלקיקים מוצקים/נוזל
	יש לעיין בהוראות השימוש		יצרן		UL Certified
	שביר		מוצר זה עומד בתקנות האיחוד האירופי החלות והוא נמצא בפיקוח גוף מידע.		פסולת ציוד חשמלי ואלקטרוני
	יש להגן מאור השמש		נציג מורשה בקהילה האירופית		חלק נלווה מסוג BF
	יש להקפיד להחזיק יבש				

זהירות: עלול לגרום לפציעה קלה:



- אם יש סוללות בבסיס המשאבה, יש להוציא את הסוללות לפני שימוש בשנאי.
- אין לכרוך את הכבל סביב גוף השנאי.
- יש להשתמש אך ורק בשנאי המומלץ למשאבת חלב Finesse™.
- אין לקצר את הצינורות ואין לשנות את ערכת משאבת החלב.
- יש לוודא שמתח השנאי מתאים למקור הכוח.
- יש להכניס את השנאי לתוך בסיס המשאבה לפני שמכניסים אותו לשקע החשמל בקיר.
- יש להוציא את השנאי ממקור הכוח ולהוציא את הסוללות לפני ניקוי הצד החיצוני של בסיס המשאבה במטלית לחה.
- יש להרחיק מאבק, ממוך ומאור שמש ישיר, מאחר שאלה עלולים לגרום נזק למשאבת החלב ולגרום להאטה ולהחלשה של השאיבה.
- אל תנסו להסיר את הקונוס מהשד תוך כדי שאיבה. כבי את משאבת החלב והפרידי באצבע את האטם בין השד לבין הקונוס, לאחר מכן הסירי את הקונוס מהשד.
- יש להניח תמיד את המשאבה על משטח אופקי בעת השימוש במוצר.
- אין להחליף סוללות ואין לפתוח את תא הסוללות כשהמשאבה פועלת.
- יש להוציא את הסוללות לפני אחסון המוצר למשך פרקי זמן ארוכים.

חשוב: עלול לגרום לנזק חומרי.



- אסור בתכלית להכניס מוצר חשמלי למים או למכשיר עיקור, מאחר שהדבר עלול לגרום לנזק קבוע למשאבת החלב.
- אין להשתמש בחומרי ניקוי/דטרגנטים אנטיבקטריאליים או שוחקים לניקוי משאבת חלב או חלקי משאבת חלב.
- כשמקפאים בקבוקי פלסטיק וחלקי פלסטיק של משאבת חלב, הם עלולים להיעשות שבירים ועלולים להישבר אם ייפלו.
- אל תמלאי את הבקבוקים יתר על המידה. החליפי בקבוקים לפני שהם עולים על גדותיהם.
- בקבוקים וחלקי משאבת חלב עלולים להינזק אם יטופלו שלא כיאות, לדוגמה: יישמטו, יחוזקו יתר על המידה או יפלו.
- בדקי תמיד את הבקבוקים ואת חלקי משאבת החלב לפני השאיבה. שפכי את חלב האם אם הבקבוקים או חלקי משאבת החלב ניזוקו.

שמרי את ההוראות האלה



2. יעוד המשאבה

משאבת החלב Ameda Finesse™ מיועדת לשאוב את חלב האם משדיה של אישה מיניקה ולאסוף אותו על מנת להאכיל תינוק בחלב שנאסף.

לפני השימוש, יש לבדוק תמיד את השנאי ולוודא שלא ניזוק ושנאי בו חוטים חשופים. אם נגרם לו נזק או נמצאו חוטים חשופים, אין להשתמש בשנאי ויש לפנות למפיץ המקומי או למקום שבו נרכשה משאבת ה-Finesse.

- אסור בתכלית להפעיל מכשיר חשמלי: אם הכבל החשמלי או התקע פגומים; אם אינו פועל כשורה; אם נפל, ניזוק או נרטב.
- יש להרחיק את הכבל ממשטח מחומם.
- אין להכניס את הסוללות בכיוון הפוך, לטעון אותן, להכניסן לאש או לצרף אליהן סוללות מסוגים אחרים. הסוללות עלולות להתפוצץ או לדלוך ולגרום לפציעה. יש להחליף תמיד את כל הסוללות באותו זמן.
- אל תשתמשי במשאבה כשאת ישנה או מנומנת.
- לעולם אין להכניס חפץ כלשהו לתוך פתח או צינור של המשאבה.

תנאים סביבתיים המשפיעים על השימוש

- אין להשתמש מחוץ לבית עם כבל חשמלי.
- אין להפעיל במקום שבו נעשה שימוש בחמצן או בתרסיסי אירוסול.

אזהרה: כדי למנוע סיכון בריאותי ולהקטין את הסיכון לפציעה:



מוצר זה הוא פריט לטיפול אישי והוא מיועד לשימושה של משתמשת אחת בלבד. אין לחלוק מוצר זה בין משתמשות או למכור אותו או לתת אותו למשתמשת אחרת. שאיבה אינה מונעת העברה של חומרים או זיהומים הנישאים בחלב אם לתינוק.

הערה: אין להשתמש במוצר אם נגרם לו נזק. יש להשתמש במוצר רק למטרה שלה נועד כמתואר במדריך זה.

- אל תשתמשי במשאבה כשאת נהגת.
- שאיבה עשויה לגרום לצירי לידה, אל תשתמשי כשאת הרה, אלא אם קיבלת אישור מיועצת הנקה או מאיש מקצוע בשירותי הבריאות.
- לפני השימוש הראשון ולאחר כל שימוש, יש לנקות את כל החלקים (קונוס, דיאפרגמה, שסתום ובקבוק) הבאים במגע עם השד ועם חלב האם.
- יש להשתמש אך ורק באביזרים המומלצים על-ידי היצרן.
- אין לבצע שינויים מכניים או חשמליים בבסיס של משאבת החלב.
- לפני כל שימוש, יש לבדוק את כל רכיבי המשאבה. יש לבדוק כי בחלקים לא קיימים סדקים, שברים, קרעים או בלאי במקרה שכזה. אין להשתמש, יש לפנות למפיץ המקומי או למקום שבו נרכשה משאבת Finesse. מיד.
- אל תמשיכי לשאוב, אם לאחר 2 ניסיונות שאיבה רצופים אין כל תוצאות.
- אין לחמם ואין להפשיר חלב אם ב מיקרוגל או במים רותחים. בחימום ב מיקרוגל נוזלים עלולים להתחמם באופן לא אחיד. חימום ב מיקרוגל וחימום ב מים רותחים עלולים לגרום לכוויות.

סכנת חנק: יש להרחיק את הצינורות והכבלים מהישג ידם של ילדים.

סכנת היחנקות הערכה כוללת: חלקים קטנים, לא מתאים לילדים מתחת לגיל 3.

5. הוראות לשימוש

5.1 לפני השימוש הראשון: ניקוי ערכת השאיבה HygieniKit



אין לרחוץ את מכסה המתאם, את הצינורות ואת מתאם הצינורות. החלקים המוצגים לעיל.

לפני השימוש הראשון, אם לא קיבלת הנחיה אחרת מספק שירותי הבריאות, הכיני את המוצר לשימוש באופן הבא:

1. **הסירי** את מכסה/י המתאם(ים) מהקונוס(ים).
2. **הניחי בצד את** מכסה/י המתאם(ים), את הצינורות ואת מתאם הצינורות – אין צורך להפריד את החלקים האלה זה מזה. את 3 החלקים האלה **אין** צורך לרחוץ לפני השימוש הראשון או לאחר כל שימוש – חלב אינו בא במגע ישיר עם חלקים אלה.

פרקי את החלקים הנוותרים, הדיאפרגמה/ות, הקונוס(ים), השסתומ(ים) והבקבוק(ים) לאחסון החלב, כולל טבע(ו)ת הסגירה ודיסקי(ו)ת הסגירה, מאחר שאלה החלקים שיכולים לנגוע בחלב האם כשאת מתחילה לשאוב.

הקפידו תמיד לרחוץ את הידיים היטב בסבון ומים.

ניקוי: ניקוי בהרתחה

חשוב: הניחי בצד את הצינורות, מכסה המתאם ומתאם הצינורות. אין צורך לרחוץ את החלקים האלה. **יש להקפיד** שחלקי המשאבה שהוכנסו למים רותחים לא יגעו בתחתית הסיר. הדבר עלול לגרום נזק לחלקים.

אזהרה: **אין** להשאיר מים רותחים ללא השגחה. יש להוציא את חלקי המשאבה מהמים הרותחים בזהירות כדי להימנע מכוויות. מים רותחים ואדי מים רותחים עלולים לגרום לכוויות חמורות בעור, לכן יש לנקוט זהירות כשמכניסים את חלקי המשאבה למים רותחים וכשמוציאים אותם ממים רותחים.



מניחים לייבוש באוויר על משטח נקי.

מוציאים את החלקים בזהירות במלקחיים נקיים.

רוחצים ידיים.

• מרתיחים סיר מים נקיים.

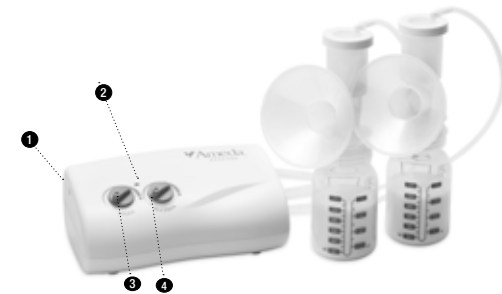
• מכניסים את הקונוס(ים), השסתומ(ים) והבקבוק(ים), דיאפרגמה/ות את טבע(ו)ת הסגירה ואת דיסקי(ו)ת הסגירה לתוך הסיר למשך 20 דקות.

3. התוויות נגד לשימוש

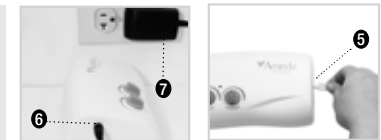
אין התוויות נגד ידועות לשימוש במוצר זה.

4. תיאור המוצר

משאבת חלב Finesse וערכת שאיבה HygieniKit לאיסוף חלב



1. בסיס המשאבה
2. נורית חייווי מקור כוח
3. כפתור מהירות (Speed)
4. כפתור שאיבה (Suction)
5. כניסת מתאם צינור
6. כניסת חשמל
7. שנאי (כלול)
8. תא סוללות AA (סוללות אינן כלולות)
9. מתאם צינורות
10. צינורות
11. מכסה המתאם
12. דיאפרגמה
13. קונוס (25.0 מ"מ)
14. שסתום (נוסף כלול)
15. טבעת סגירה
16. דיסקית סגירה
17. בקבוק (120 מ"ל)



ייתכנו שינויים בחלקי המשאבה



1.



לאחר שחלקי המשאבה התייבשו, רוחצים ידיים ומרכיבים את ערכת השאיבה HygieniKit (יחידה או כפולה).

יש להקפיד תמיד לרחוץ את הידיים היטב בסבון ומים.

2.



מחזיקים את השסתום בשוליים או בצדדים העבים שלו.

3.



דוחפים את השסתומים (ים) לתוך החלק התחתון של הקונוס (ים).

4.



מחברים ומצמידים היטב את הבקבוק (ים) או מצמידים שקי(ות) לאחסון חלב.

6.



מצמידים את מכסה/ המתאם אל החלק העליון של הקונוס (ים) עד שנשמעת נקישה.

a.8.



ערכת שאיבה HYGIENIKIT מורכבת לשאיבה יחידה.

5.



מכניסים את הדיאפרגמה/ות לחלק העליון של הקונוס. חשוב שהצד הפנימי של הדיאפרגמה יהיה **יבש לגמרי** כדי למנוע היווצרות של לחות בתוך הצינורות.

7.



הצינורות צריכים להיות **מחברים** עדיין למכסה/ המתאם ולמתאם הצינורות. אם החלקים האלה הופרדו זה מזה, יש לחבר את הצינורות למכסה/ המתאם ואת הצינורות למתאם הצינורות.

b.8.



ערכת שאיבה HYGIENIKIT מורכבת לשאיבה כפולה.

ייתכנו שינויים בחלקי המשאבה.

ייתכנו שינויים בחלקי המשאבה.

6. בדיקה לפני השאיבה

חשוב: לפני השימוש במשאבת החלב Finesse™ ובערכת השאיבה HygieniKit, יש לבדוק את החלקים להימצאות סדקים, שברים קטנים, קרעים או בלאי. הם עלולים לפגום בפעולת הערכה. אם נדרשת החלפת חלקים בשל פגמים, יש לפנות למפיץ המקומי או למקום שבו רכשת את המשאבה. אין להשתמש בחלקים שניזוקו. לרשימת המפיצים במדינתכם, בקרו בכתובת www.ameda.com.

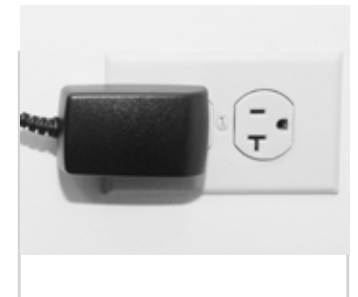
7. הוראות הפעלה

7.1 חברי למקור הכוח

בחירת מקור זרם החשמל ובדיקתו

שנאי

אזהרה: יש להשתמש אך ורק בשנאי המומלץ למשאבת חלב Finesse™ ולתצורה המתאימה למדינה. שנאי חילופין עם תצורות תקע המתאימות לאוסטרליה, לממלכה המאוחדת או לאירופה או למדינות אחרות אינם מיועדים לשימוש בארה"ב או בקנדה.



אזהרה: יש לבדוק תמיד אם בשנאי נראה נזק כגון כיפוף או פיתול של כבלי החשמל או חוטים שחוקים או חשופים. אם השנאי ניזוק, יש להפסיק את השימוש מיד ולפנות למפיץ המקומי או למקום שבו נרכשה משאבת Finesse™. אם יש בשנאי בבסיס המשאבה, יש להוציא את הסוללות לפני שימוש בשנאי.



- יש להכניס את הקצה הקטן של השנאי לתוך הצד שמאלי של בסיס כפי השנאי כאן.
- יש להכניס את הקצה האחר לתוך שקע החשמל.

ייתכנו שינויים בחלקי המשאבה.

עצה מועילה - השתמשו בסוללות איכותיות חדשות (כגון אנרג'ייזר, דורסל), והכניסו אותן בצורה נכונה כפי שרואים כאן.

סוללות



אזהרה: אין להכניס את הסוללות בכיוון הפוך, לטעון אותן, להכניסן לאש או לצרף אליהן סוללות מסוגים אחרים. סוללות עלולות להתפוצץ או לדלוק ולגרום לפציעה. יש להחליף תמיד את כל הסוללות באותו זמן.

- פותחים את תא הסוללות בצד התחתון של בסיס המשאבה.
- מכניסים שש סוללות AA חדשות כפי שנראה כאן.
- סוגרים את תא הסוללות.

סוללות חלשות

כשהסוללות חלשות, נורית המשאבה תהבהב לאט והמשאבה תפסיק לפעול. יש לסובב את כפתור Suction למצב off (כבוי). אפשר להחליף אז את כל הסוללות או להוציא את הסוללות ולהשתמש בשנאי. יש לוודא שאין במשאבה סוללות כשהשנאי או כשכפתור Suction נמצא במצב on (פועל).

7.2 חשוב לדעת לפני שאיבת החלב

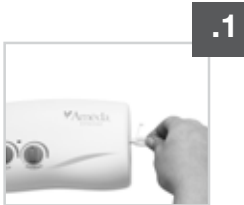
למדי כיצד השדיים שלך משחררים חלב ומדוע מנגנון ה Custom Control™ של Ameda מחקה את אופן היניקה של התינוק.

שחרור חלב וזרימת חלב

כשתינוקות יונקים, הם נצמדים ומתחילים לינוק במהירות גבוהה כדי לסייע לגוף האם לשחרר הורמונים המאזנים לשדיים להתחיל לשחרר חלב. זה נקרא שחרור חלב. ברגע שמתרחש שחרור חלב, התינוק יונק יניקות ממושכות יותר ואיטיות יותר כדי לסייע לווסת את זרימת החלב המותז לתוך פיו. עם משאבת החלב Finesse™, הכפתורים הנפרדים מאפשרים לך לחקות את דפוס היניקה הנוח והמתאים לתינוקך.

7.3 להתחיל לשאוב

הערה: לפני השימוש, הניחי את בסיס המשאבה על משטח אופקי.



הכניסי את מתאם הצינורות לתוך הצד הימני של בסיס המשאבה, ולאחר מכן סובבי אותו קלות לימין ודחפי אותו בחוזקה.



א. לשאיבה משד אחד: הוציאי צינור אחד ממתאם הצינורות וסגרי צד אחד.



ב. לשאיבה משני השדיים: שני הצינורות צריכים להיות מחוברים למתאם הצינורות.

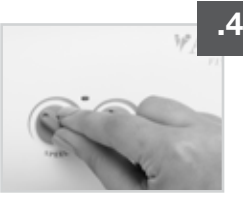


הניחי את הקונוס במרכז השד כדי ליצור איטום.

הערה: הקפידי שפלא גופך העליון יהיה זקוף.



סובבי את כפתור SUCTION ימינה כדי להפעיל את המשאבה. העלי את רמת השאיבה עד לרמה הגבוהה ביותר הנוחה לך. אם את חשה אי-נוחות, הנמיכי את רמת השאיבה.



סובבי את כפתור SPEED ימינה עד הסוף למהירות הגבוהה ביותר כדי שהחלב יתחיל לזרום.



ברגע שחלב זורם, **סובבי את כפתור SPEED שמאלה** כדי להאט את מהירות המשאבה וכך לעזור בניקוז חלב. נסי לסובב עד מחצית הדרך, שני לפי הצורך.



כשזרם החלב נעשה איטי יותר, נסי לגרום שוב לשחרור חלב. **סובבי את כפתור SPEED** עד למהירות הגבוהה ביותר, ולאחר מכן, כשהחלב זורם, האטי את המהירות. חזרי על הפעולה לפי הצורך.



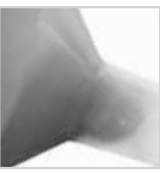
סובבי את כפתור SUCTION שמאלה כדי לכבות את המשאבה.



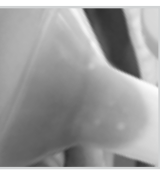
לאחר שהמשאבה כבתה, במידת הצורך **הכניסי** אצבע בין השד(ים) לבין הקונוס(ים) כדי לנתק את השאיבה.

7.4 כיצד להתאים את הקונוס

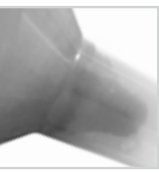
בדקי את ההתאמה של הקונוס, אם השאיבה גורמת אי-נוחות ייתכן שדרוש קונוס במידה גדולה יותר או קטנה יותר.



התאמה טובה - בעת השאיבה, הפטמה נעה בחופשיות בתוך צינור הקונוס. את רואה חלל ריק סביב הפטמה. לתוך הצינור לא נמשך חלק גדול של העטרה יחד עם הפטמה.



קטן מדי - בעת השאיבה, הפטמה - חלקה או כולה - מתחככת בדופן צינור הקונוס.



גדול מדי - בעת השאיבה, חלק גדול יותר של העטרה נשאב לתוך הקונוס עם הפטמה. העטרה שלך עשויה להתחכך אל דופן תעלת הקונוס.

ראה עמוד 24 קונוסים במידות נוספות נמכרים בנפרד.

7.5 אחסון חלב שאוב בבקבוקים



הקפידי שלא למלא את הבקבוקים יתר על המידה. אם את מתכננת להקפיא בקבוקים, מלאי אותם רק עד ¾ מהנפח, מאחר שנפח החלב גדל בהקפאה. לאחר שהחלב נשאב לתוך בקבוקי האחסון של Ameda, סגרי אותם על-ידי הנחת דיסקית הסגירה בראש הבקבוק (ודאי שהחלק העגול המוגבה במרכז הדיסקית פונה כלפי מעלה). הדקי את טבעת הסגירה על הבקבוק. צייני על הבקבוק את התאריך והשעה של שאיבת החלב. השתמשי בטבלת האחסון המצורפת כהנחיה.

הנחיות לאחסון והפשרה של חלב אם

זמן אחסון חלב אם	הקפאה עמוקה (0°F/-18°C)	מקרר מקפיא (משתנה) (0°F/-18°C)	מקרר (39°F/4°C)	צינורית עם קרחונים (59°F/15°C)	טמפרטורת חדר (22.26°C-26.15°C) (22°C-26°C)
טרי	12 חודשים	3-4 חודשים	8 ימים	24 שעות	6-10 שעות
קפוא, מופשר במקרר	אין להקפיא מחדש	אין להקפיא מחדש	24 שעות	אין לאחסן	4 שעות
מופשר, שטרם ניתן לתינוק	אין להקפיא מחדש	אין להקפיא מחדש	4 שעות	אין לאחסן	עד שההאכלה מסתיימת
מחומם, שניתן לתינוק	לשפוך	לשפוך	לשפוך	לשפוך	עד שההאכלה מסתיימת

* זמני האחסון עשויים להשתנות לגבי פגים או תינוקות חולים. מקורות: Jones, F. Best Practice for Expressing, Storing and Handling Human Milk in Hospitals, Homes and Child Care Settings. Raleigh, NC: Human Milk Banking Association of North America, 2011.

ניקוי ערכת השאיבה HygieniKit לאחר כל שימוש



אין לרחוץ את מכסה המתאם, את הצינורות והחלקים המוצגים לעיל.

1. **מסירים** את מכסה המתאם מהקונסול.

2. **מניחים בצד את** מכסה המתאם, את הצינורות ואת מתאם הצינורות – אין צורך להפריד את החלקים האלה זה מזה. את 3 החלקים האלה **אין** צורך לרחוץ לפני השימוש הראשון או לאחר כל שימוש – חלב אינו בא במגע ישיר עם חלקים אלה.

מפרקים את החלקים הנותרים, הדיאפרגמה/ות, הקונסול(ים), השסתומ(ים) והבקבוק(ים) לאחסון החלב, כולל טבע(ו)ת הסגירה ודיסקי(ו)ת הסגירה, מאחר שאלה החלקים שיכולים לנגוע בחלב האם עם התחלת השאיבה.



יש להקפיד לרחוץ **תמיד** את הידיים היטב בסבון ומים.

ניקוי: ניקוי במי סבון חמימים

לפני כל שימוש, אם לא התקבלה הנחיה אחרת מספק שירותי הבריאות, מנקים את המוצר באופן הבא:

חשוב: מניחים בצד את הצינורות, מכסה המתאם ומתאם הצינורות. **אין** צורך לרחוץ את החלקים האלה.



1. **יש לשטוף** את חלקי המשאבה במים קרים מכל שארית של חלב.



2. רוחצים **ביד** במי סבון חמימים, את הקונסול(ים), הדיאפרגמה/ות, השסתומ(ים) ו(אם) מתאים) את הבקבוק(ים), את טבע(ו)ת הסגירה ואת דיסקי(ו)ת הסגירה. את השסתומ(ים) ואת הדיאפרגמה/ות יש לרחוץ בעדינות. **אין** להכניס דבר לתוך השסתומ(ים) בעת הניקוי.



3. **שוטפים** במים חמימים נקיים את הקונסול(ים), הדיאפרגמה/ות, השסתומ(ים) ו(אם) מתאים) את הבקבוק(ים), את טבע(ו)ת הסגירה ואת דיסקי(ו)ת הסגירה.

חשוב: את הקונסול(ים) ואת הבקבוקים לאחסון החלב אפשר לרחוץ גם בסלסלה העליונה של מדיח כלים ביתי רגיל. **אין** להשתמש בממסים או בחומרים שוחקים. מניחים לייבוש באוויר על משטח נקי. **אין** להכניס את החלקים למכשירים לעיקור בקבוקים באדים או לשקיות עיקור בתנור מיקרוגל.



ניקוי משאבת Finesse: יש לוודא שמשאבת החלב Finesse מנותקת מהחשמל לפני שמנקים את המשאבה ואת השנאי במטלית לחה, נקייה.

9. תחזוקה

בסיס משאבת החלב אינו מצריך שירות או תחזוקה למעט החלפת סוללות, אם יש צורך.

9.1 בדיקת שסתום משאבת החלב

יש לבדוק את השסתומים כדי לראות אם יש בהם קרעים או חורים. יש להחליף שסתומים פגומים לפני השאיבה. יש לרחוץ את השסתומים כמתואר בסעיף הניקוי. אין להכניס מברשת בקבוקים או משהו דומה לתוך השסתומים. אנו ממליצים להחליף שסתומים פעם ב-8 עד 12 שבועות אבל הדבר עשוי להשתנות בהתאם לניקוי ולשימוש.



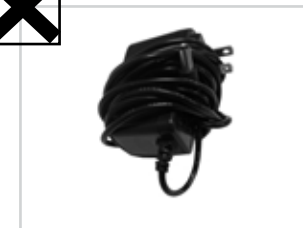
9.2 אחסון והובלה של Finesse\ערכת שאיבה HygieniKit

יש לנתק את ערכת השאיבה HygieniKit ואת השנאי מהמשאבה לפני שמובילים את המוצר או מאחסנים אותו. כשמאחסנים את המוצר, יש לאחסנו בתנאים המתוארים בהוראות אלה. יש להוציא את הסוללות לפני אחסון המוצר למשך פרקי זמן ארוכים. יש לטפל במוצר בזירות כשמובילים אותו.

יש לטפל בשנאי לפי הוראות האחסון האלה.



הדרך הנכונה לגלגל את הכבל.



אין לכרוך את כבל החשמל סביב גוף השנאי.

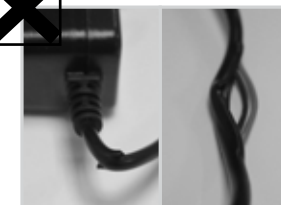


הדרך הנכונה לחבר את השנאי.



אין למשוך את הכבל כדי להוציא את השנאי מהתקע.

⚠ אזהרה: לפני השימוש, יש לבדוק תמיד את השנאי כדי לוודא שלא ניזוק ושאינו חשוף. אם השנאי ניזוק ו/או נמצאו חוטים חשופים, אין להשתמש בו ויש לפנות למפיץ המקומי או למקום שבו נרכשה משאבת ה-Finesse.



חוטם חשוף
יש בו בליטות



פיתולים, כיפופים או עיקומים

ייתכנו שינויים בחלקי המשאבה.

זרם חלב איטי, השאיבה אינה אחידה או שאין שאיבה כלל

בדיקת שסתום

יש לבדוק את השסתומים כדי לראות אם יש בהם קרעים או חורים. יש להחליף שסתומים פגומים לפני השאיבה. יש לרחוץ את השסתומים כמתואר בסעיף הניקוי. אין להכניס מברשת בקבוקים או משהו דומה לתוך השסתומים. אנו ממליצים להחליף שסתומים פעם ב-8 עד 12 שבועות אבל הדבר עשוי להשתנות בהתאם לניקוי ולשימוש.

בדיקת חיבור

יש לבדוק שהמכשיר הורכב כראוי ושנקודות החיבור מוצמדות היטב.

- מתאם צינורות לכניסת הצינורות
- מתאם צינורות לצינורות

יש לבדוק אם מכסה המתאם מחובר לקונוס. יתכן שיהיה מועיל להסיר את מכסה המתאם ולהצמיד אותו מחדש לקונוס.

בדיקת הדיאפרגמה והקונוס/הבקבוק

יש לבדוק את הדיאפרגמות כדי לראות אם יש בהן קרעים או חורים. יש להחליף דיאפרגמות פגומות לפני השאיבה. יש לבדוק את הקונוסים, מכסה המתאם או הבקבוקים כדי לראות אם יש בהם שברים קטנים, סדקים, בקיעים או נזק אחר. יש להחליף קונוסים/מכסי מתאם/בקבוקים פגומים לפני השאיבה.

בדיקת המנוע בבסיס המשאבה

יש לסובב לאט ובקצב אחיד את כפתור ה-suction ממצב OFF עד הסוף כלומר עד מצב Maximum (מקסימום). רעש המנוע אמור להתגבר ככל שמעלים את עוצמת השאיבה. יש לסובב את כפתור המהירות (speed) לאט ובקצב אחיד ממצב Slow עד ל-Maximum. המנוע אמור לפעול מהר יותר עם סיבוב הכפתור.

בדיקת התאמת הקונוס

- התאמה טובה: הפטמה נעה בחופשיות בתוך צינור הקונוס.
- קטן מדי: הפטמה מתחככת בדופן צינור הקונוס.
- גדול מדי: העטרה נמשכת לתוך צינור הקונוס.

בדיקת שסתום

יש לבדוק את השסתומים כדי לראות אם יש בהם קרעים או חורים. יש להחליף שסתומים פגומים לפני השאיבה. יש לרחוץ את השסתומים כמתואר בסעיף הניקוי. אין להכניס מברשת בקבוקים או משהו דומה לתוך השסתומים. אנו ממליצים להחליף שסתומים פעם ב-8 עד 12 שבועות אבל הדבר עשוי להשתנות בהתאם לניקוי ולשימוש.

בדיקת חיבור

יש לבדוק שהמכשיר הורכב כראוי ושנקודות החיבור מוצמדות היטב.

- מתאם צינורות לכניסת הצינורות
- מתאם צינורות לצינורות

יש לבדוק אם מכסה המתאם מחובר לקונוס. יתכן שיהיה מועיל להסיר את מכסה המתאם ולהצמיד אותו מחדש לקונוס.

צליל נשיפה ניתן לשמיעה או דליפת אוויר

תעודת האחריות של AMEDA אינה ניתנת להעברה מאדם לאדם. האחריות על משאבת החלב החשמלית AMEDA FINESSE ELECTRIC BREAST PUMP ("המוצר") ניתנת רק למשתמש המקורי - בין אם מוסד או יחיד ("המשתמש הראשון"). מהתאריך בו רכש המשתמש היחיד מוצר זה, ("Ameda"), Ameda Company, Inc. נותנת אחריות למשתמש היחיד לגבי פגמים בחומר או בעבודה לתקופה של שנתיים על מגננת המשאבה ולתקופה של 90 יום על רכיבים אחרים של המשאבה למעט שסתומי משאבת החלב. ההתחייבות היחידה של Ameda על פי אחריות מוגבלת זו תהיה לתקן או להחליף לפי בחירתה של Ameda, כל מוצר ש-Ameda תקבע שהוא פגום ושהוא מכוסה על-ידי אחריות מוגבלת מפורשת זו. תיקון או החלפה על-פי אחריות מוגבלת זו היא הסעד היחיד והבלעדי של המשתמש הראשון. לקבלת שירות במסגרת האחריות חובה להציג הוכחת רכישה בצורת חשבונית או קבלה המעידה על כך שהמוצר נמצא בתוך תקופת האחריות. אחריות מוגבלת זו ניתנת על-ידי Ameda למשתמש הראשון בלבד והיא אינה ניתנת להעברה. לשירות במסגרת האחריות מחוץ לגבולות ארצות הברית: יש לפנות למפיץ המקומי או למקום שבו נרכש המוצר. לרשימת המפיצים במדינתכם, בקרו בכתובת www.ameda.com.

למעט במידה שהדבר אסור בדין החל, כל אחריות משתמעת לסחירות או להתאמה למטרה מסוימת של מוצר זה מוסרת בזאת. AMEDA לא תהיה אחראית לכל נזק אגבי, תוצאתי, מיוחד או עונשי מכל סוג שהוא של הפרת האחריות המוגבלת המפורשת על המוצר או על כל אחריות המשתמעת מכוח החוק. מלבד האחריות המוגבלת המפורשת המובאת לעיל, אין כל אחריות אחרת המלווה מוצר זה והאחריות לכל מצג בעל-פה, בכתב או אחר מכל סוג שהוא מוסרת בזאת.

אי-תחולה של אחריות

בנוסף לכל מגבלה אחרת של האחריות שנדונה לעיל, האחריות תפקע ולא תהיה תקפה עם התרחשות אחד מהדברים האלה:

- (i) גורם הנזק ל"מוצר" נובע מטיפול לא נאות או משימוש לא נאות.
- (ii) פתיחה של מנוע המשאבה, שינויים, תיקון עצמי או שימוש שלא לפי ההוראות במדריך זה מבטלים את האחריות.
- (iii) ה"מוצר" אינו מתוחזק כראוי על ידי "המשתמש היחיד" על-סמך קביעה של Ameda.
- (iv) לפי קביעת Ameda נעשה שימוש באביזרים או חלפים שאינם מאושרים

על-ידי Ameda עם המוצר.

היה ויתרחש אחד מהדברים האמורים לעיל, Ameda לא תהיה אחראית לנזק ל"מוצר", לחלקיו או לפציעות הנובעות ממנו, במישרין או בעקיפין. תנאי האחריות המובאים לעיל מחליפים כל אחריות קודמת ביחס ל"מוצר" שנרכש, בין אם בכתב או בכל דרך אחרת.

מקור כוח

שנאי
Finesse™ מיועדת לשימוש עם שנאי. יש לוודא שהשנאי תחוב כולו לתוך צד בסיס המשאבה. יש לוודא שבבסיס המשאבה אין סוללות. יש לסובב את כפתור suction מעלה כדי להפעיל את המשאבה. יש לנסות לחבר את המשאבה לשקע חשמל אחר.

סוללות AA
יש לוודא שהסוללות הוכנסו בצורה נכונה, כפי שנראה בתוך תא הסוללות שבבסיס משאבת החלב. השתמשו בסוללות איכותיות חדשות (כגון אנרג'יזר, דורסל). אין להשתמש בסוללות כשהשנאי מחובר לצד של בסיס המשאבה. אם הבעיה אינה נפתרת, אפשר לבדוק אם הסוללות פועלות במכשיר אחר המופעל בסוללות.

נורית החיווי של המשאבה

הספק נמוך: נורית החיווי מהבהבת לאט והמשאבה מפסיקה לפעול. יש לסובב את כפתור Suction למצב off. אם משתמשים בסוללות, יש להחליף את הסוללות (ראה סעיף 7.1) או להוציא את כל הסוללות ולהשתמש בשנאי. אם משתמשים בשנאי ומופיע הבהוב איטי, יש לבדוק את השנאי לפי ההוראות בסעיף איתור תקלות במקור הכוח.

הספק גבוה: הנורית מהבהבת מהר והמשאבה מפסיקה לפעול. יש לסובב את כפתור Suction למצב off. יש לבדוק את מתאם זרם החילופין בהתאם להוראות בסעיף איתור תקלות במקור הכוח, יש להקפיד לנתק את מתאם זרם החילופין מהמשאבה ולחבר אותו מחדש בצד המשאבה ולבדוק שכל החיבורים נעשו כראוי. אם משתמשים בסוללות, יש לבדוק אותן לפי ההוראות בסעיף איתור תקלות במקור הכוח.

שגיאה: האור משתנה להבהוב במהירות כפולה והמשאבה מפסיקה לפעול. יש לסובב את כפתור Suction למצב off. יש לבדוק את השנאי בהתאם להוראות בסעיף איתור תקלות במקור הכוח, יש להקפיד לנתק את השנאי מהמשאבה ולחבר אותו מחדש בצד המשאבה ולבדוק שכל החיבורים נעשו כראוי.

אם עדיין יש שאלות או בעיות יש לפנות למפיץ המקומי או למקום שבו נרכשה משאבת Finesse. לרשימת המפיצים במדינתכם, בקרו בכתובת www.ameda.com.

שנאי (כלול)

אמריקה הצפונית (4100003), אוסטרליה (4100007), הממלכה המאוחדת (4100005), אירופה (4100004),

קיימת תצורת תקע, תקע ישיר בשנאי. תפוקה: 9.0 וולט זרם ישיר/1.3 אמפר, תשומה:

100-240VAC 50/60HZ, 0.4A לכל היותר

סוללות (לא כלולות): שש סוללות AA, אלקליין 1.5 וולט

מידע טכני על המוצר

רמת הגנה:

קבוצה II/עם בידוד כפול

חלק נלווה:

חלק נלווה מסוג BF

סיווג כניסה:

IP22 סיווג כניסת חלקיקים מוצקים/נוזל/הגנה מפני אצבעות וטפטוף מים.

תאימות:

UL CERTIFIED E493585 MEDICAL – ציוד רפואי כללי לגבי מכת חשמל, סכנת אש וסכנה מכנית רק בהתאם ל- (2005) ANSI/AAMI ES 60601-1 (2012) AMD1 (2014) + (2013) IEC 60601-1-6 (2010) + AMD1 (2014) + IEC 62366 (2007) + IEC 60601-1-11:2015-1

מוצר זה עומד בתקנות האיחוד האירופי החלות והוא נמצא בפי-0086

נציג מורשה בקהילה האירופית

שאיבה:

עד 214.5 מ"מ כספית-ערכת שאיבה HygieniKit בתצורה כפולה

עד 297 מ"מ כספית-ערכת שאיבה HygieniKit בתצורה יחידה

מהירות:

30 עד 60 מחזורים לדקה

חיי שירות:

560 שעות

מידע על תאימות אלקטרומגנטית

לציוד רפואי חשמלי נדרשים אמצעי זהירות מיוחדים לגבי תאימות אלקטרומגנטית ויש להתקינו ולהכניסו לשירות בהתאם למידע התאימות האלקטרומגנטית המסופק בהוראות שימוש אלה.

ציוד תקשורת נישא ונייד בתדר רדיו (RF) יכול להשפיע על ציוד רפואי חשמלי.

אזהרה: השימוש באביזרים, במתמרים ובכבלים שאינם אלה המפורטים, למעט מתמרים וכבלים הנמכרים על-ידי

היצרן של משאבת החלב Ameda Finesse כחלפים לרכיבים פנימיים, עלולים לגרום לפליטות מוגברות או לחסינות מופחתת של משאבת החלב Ameda Finesse. אזהרה: אין להשתמש במשאבת חלב Ameda Finesse זו בסמוך לציוד אחר או בהערמה יחד עמו, ואם יש צורך בשימוש סמוך או מוערם כזה, יש להשגיח על משאבת החלב Ameda Finesse במטרה לאמת פעולה רגילה בתצורה שבה ייעשה שימוש.

הנחיות והצהרת היצרן – פליטות אלקטרומגנטיות		
משאבת החלב Ameda Finesse מיועדת לשימוש בסביבה האלקטרומגנטית המפורטת להלן. על הלקוח או המשתמש במשאבת החלב Ameda Finesse להבטיח שהשימוש בה נעשה בסביבה כזו.		
תאימות	בדיקת פליטות	סביבה אלקטרומגנטית - הנחיה
פליטות תדר רדיו CISPR 11	Group 1	במשאבת החלב Ameda Finesse נעשה שימוש באנרגיית תדר רדיו (RF) לתפעול הפנימי שלה בלבד. לכן, פליטות תדר הרדיו שלו הן נמוכות מאוד ולא סביר שהן יגרמו להפרעות לציוד אלקטרוני שנמצא בקרבת מקום.
פליטות תדר רדיו CISPR 11	Class B	משאבת החלב Ameda Finesse מתאימה לשימוש בכל סוגי המבנים, כולל מבנים ביתיים וכאלה המחוברים ישירות לרשת אספקת חשמל ציבורית במתח נמוך המספקת חשמל לבניינים המשמשים למגורים.
פליטות הרמוניות IEC 61000-3-2	סיווג A	
פליטות של תנודות מתח/הבהובים IEC 61000-3-3	תואם	

הנחיות והצהרת היצרן - חסינות אלקטרומגנטיות			
משאבת החלב Ameda Finesse מיועדת לשימוש בסביבה האלקטרומגנטית המפורטת להלן. על הלקוח/ה או המשתמש במשאבת החלב Ameda Finesse להבטיח שהשימוש בה נעשה בסביבה כזו.			
בדיקת חסינות	רמת בדיקה IEC 60601	רמת תאימות	סביבה אלקטרומגנטית - הנחיה
פריקה אלקטרוסטטית IEC 61000-4-2 (ESD)	6 kV ± מגע 8 kV ± אוויר	6 kV ± מגע 8 kV ± אוויר	הרצפות צריכות להיות מעץ, בטון או אריח קרמיקה. אם הרצפה מכוסה בחומר סינתטי, הלחות היחסית צריכה להיות 30% לפחות.
זרם חשמלי רגעי/פרץ מהיר IEC 61000-4-4	2kV ± עבור מתח מקור קווי	2kV ± עבור מתח מקור קווי	איכות החשמל של רשת החשמל צריכה להיות כזו של סביבה מסחרית או ביתית טיפוסית.
נחשול IEC 61000-4-5	0.5 kV, ±1 kV קו(י) (קו(י)ים)	0.5 kV, ±1 kV קו(י) (קו(י)ים)	איכות החשמל של רשת החשמל צריכה להיות כזו של סביבה מסחרית או ביתית טיפוסית.
נפילות מתח, הפרעות קצרות ושינוי מתח על קווי הזנת אספקת החשמל IEC 61000-4-11	5% >95% U _t נפילה ב-0.5 מחזור (U _t) במשך 40% 60% U _t נפילה ב-5 מחזורים (U _t) במשך 70% 30% U _t נפילה ב-25 מחזורים (U _t) במשך 5% >95% U _t נפילה ב-5 ש' (U _t) במשך 5 ש'	5% >95% U _t נפילה ב-0.5 מחזור (U _t) במשך 40% 60% U _t נפילה ב-5 מחזורים (U _t) במשך 70% 30% U _t נפילה ב-25 מחזורים (U _t) במשך 5% >95% U _t נפילה ב-5 ש' (U _t) במשך 5 ש'	איכות החשמל של רשת החשמל צריכה להיות כזו של סביבה מסחרית או ביתית טיפוסית. אם למשתמש במשאבת החלב Ameda Finesse דרושה פעולה רציפה במהלך הפסקות באספקת החשמל, מומלץ להזין את משאבת החלב Ameda Finesse ממכשיר אל פסק.
השדה המגנטי של התדר החשמלי IEC 61000-4-8 (50/60Hz)	3 A/m	3 A/m	השדות המגנטיים של תדר החשמל צריכים להיות ברמות אופייניות למיקום טיפוסי של סביבה מסחרית או ביתית טיפוסית.

הערה: U_t הוא מתח החילופין של רשת החשמל לפני החלת רמת הבדיקה.

סילוק המוצר

מוצר זה מכיל ציוד חשמלי ואלקטרוני.

1. הרכיבים הפנימיים של מוצר זה עלולים להכיר חומרים מסוכנים. יש לסלק מוצר זה בהתאם לשיטות ותקנות סילוק מקומיות או אזוריות.
2. אין לסלק כפסולת עירונית לא ממוינת.
3. למידע נוסף לגבי הביצועים הסביבתיים של מוצר זה בקרו באתר האינטרנט שלנו בכתובת www.ameda.com



13. אחסון ותנאי הפעלה



14. שימוש בנסיעות או במדינות אחרות



אזהרה: יש להשתמש רק בשנאי המומלץ למשאבת חלב Finesse™.

שנאים עם תצורות תקע המתאימות לאוסטרליה, לממלכה המאוחדת או לאירופה או למדינות אחרות אינם מיועדים לשימוש באמריקה הצפונית.

אם את נוסעת אל מחוץ למדינה שבה קיבלת את משאבת החלב Finesse™, יהיה עליך להשתמש בסוללות או בשנאי של Finesse™ המיועד לאזור שאליו את נוסעת כדי להשתמש במשאבת החלב שלך במהלך הנסיעה.



אזהרה: את עלולה לגרום לפגיעה חמורה בעצמך או לגרום נזק למשאבת החלב.

הנחיות והצהרת היצרן - חסיונות אלקטרומגנטית

מדיקת חסיונות		רמת בדיקה IEC 60601	רמת תאימות	סביבה אלקטרומגנטית - הנחיה
תדר רדיו מוזרם במוליך IEC 61000-4-6	תדר רדיו מוקרן IEC 61000-4-3	3 Vrms 80 MHz עד 150 kHz 3 V/m 2.5 GHz עד 80 MHz	3 Vrms 3 V/m	אין להשתמש בציוד תקשורת נישא ונייד קרוב לכל חלק של משאבת החלב Ameda Finesse, לרבות הכבלים, מאשר מרחק ההפרדה המומלץ המחושב מהמשוואה החלה על תדר המשדר. מרחק הפרדה מומלץ $d = 1.2\sqrt{P}$ 800 MHz עד $d = 1.2\sqrt{P}$ 80 MHz 2.5 GHz עד $d = 2.3\sqrt{P}$ 800 MHz כאשר P הוא הספק המוצא הנקוב המרבי של המשדר בואט (W) לפי נתוני יצרן המשדר, וכאשר d הוא מרחק ההפרדה המומלץ במטרים (מ'). עוצמות השדה ממשרדי RF קבועים, כפי שנקבעו על ידי סקר אלקטרומגנטי באתר¹, צריכות להיות נמוכות מרמת התאימות בכל טווח תדרים². הפרעה עלולה להתרחש בקרבת ציוד המסומן בסמל הבא: 

הערה 1 בתדרים 80 MHz ו-800 MHz, חל תחום התדרים הגבוה יותר. הערה 2 ייתכן שהנחיות אלה לא יחולו בכל המצבים. התפשטות אלקטרומגנטית מושפעת מבליעה והחזרה ממבנים, חפצים ואנשים.

³ עוצמות שדה ממשרדים קבועים, כגון תחנות בסיס לרדיו-טלפונים (סלולריים/אלחוטיים) וטלפונים ניידים קוויים, רדיו חובבים, שידורי רדיו FM ו-AM ושידורי טלוויזיה אינם ניתנים לחיזוי תיאורטי מדויק, כדי להעריך את הסביבה האלקטרומגנטית עקב משדרי RF קבועים, יש לשקול ביצוע סקר אלקטרומגנטי באתר. אם עוצמת השדה הנמדדת במקום שבו משתמשים במשאבת החלב Ameda Finesse

מרחקי הפרדה מומלצים בין ציוד תקשורת נישא ונייד בתדר רדיו (RF) לבין משאבת החלב Ameda Finesse

מרחק ההפרדה לפי תדר המשדר מ'			הספק השידור המרבי הנקוב של המשדר W
800 MHz עד 2.5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$	80 MHz עד 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	150 kHz עד 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	
0.23	0.12	0.12	0.01
0.73	0.38	0.38	0.1
2.3	1.2	1.2	1
7.3	3.8	3.8	10
23	12	12	100

עבור משרדים שהספק היציאה המרבי הנקוב שלהם לא מצוין לעיל, ניתן להעריך את מרחק ההפרדה המומלץ d במטרים (מ') באמצעות המשוואה הישימה לתדר המשדר, כאשר P הוא הספק המוצא הנקוב המרבי של המשדר ב וואטים (W) לפי נתוני יצרן המשדר.

15. אביזרים וחלפים של AMEDA



שנאי
אירופה



שנאי
אוסטרליה



שנאי אמריקה
הצפונית



תיק נשיאה
קטן



תיק נשיאה



משאבת
חלב מופעלת
ביד אחת



שקיות
אחסון חלב



בקבוקי
אחסון חלב
אם



גוף קירור



מעמדי
בקבוקים



שנאי
למכונית



שנאי
הממלכה
המאוחדת



32.5/36.0 מ"מ
קונוס



insert 28.5
מ"מ/30.5 מ"מ
קונוס



25.0 מ"מ
קונוס



21.0 מ"מ
מגרה Flexishield™
עטרה



דיסקית
סגירה



טבעת סגירה



מכסה המ-
תאם



מתאם צינו-
רות



צינורות



דיאפרגמה



שסתום

1. تحذيرات وتنبيهات

إجراءات وقائية مهمة

عند استخدام المنتجات الكهربائية وبخاصة في حالة تواجد الأطفال، يجب دائمًا مراعاة احتياطات السلامة الأساسية التالية.

اقرأ جميع التعليمات قبل استخدام هذا المنتج.

تحذير: للتقليل من خطورة التعرض للصعق الكهربائي يلزم تنفيذ ما يلي:

- افصلي التيار عن المنتج الكهربائي على الفور دومًا بعد الاستخدام.
- **تجنب** استخدامه أثناء الاغتسال أو الاستحمام أو السباحة.
- **تجنب** وضعه أو حفظه في مكان يمكن أن يقع من فوقه أو يتدحرج إلى حوض الاستحمام أو حوض الاغتسال أو حمام السباحة.
- **تجنب** وضعه أو إسقاطه في المياه أو أي سائل آخر.
- **تجنب** تناول المنتج الكهربائي الذي سقط في المياه. افصليه على الفور من منفذ التيار الكهربائي.

الرمز التحذيري يبين تعليمات السلامة المهمة التي قد تؤدي حال عدم اتباعها إلى حدوث إصابة أو تلف لمضخة التدي. تعني رموز التحذير عند استخدامها مع الكلمات التالية ما يلي:	
رمز تحذير يشير إلى إمكانية التعرض لإصابة خطيرة أو الوفاة.	
رمز تنبيه يشير إلى إمكانية التعرض لإصابة طفيفة.	
رمز مهم يشير إلى إمكانية حدوث ضرر من المواد.	

تحذير: لتجنب نشوب الحرائق أو حدوث صعق كهربائي أو وقوع حروق أو إصابات خطيرة:



- **تجنب** ترك المنتج دون مراقبة عند توصيله بمنفذ تيار كهربائي.
- تعد المراقبة عن كثب أمرًا ضروريًا عند استخدام المنتج بالقرب من الأطفال أو الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة.
- لا **تستخدم** المنتج إلا في الغرض المقصود منه كما هو مبين في هذا الدليل.
- **تجنب** استخدام قطع الغيار التي لم توصي الشركة المصنعة باستخدامها.

جدول المحتويات

1.	التحذيرات والتنبيهات	50-52
2.	الاستخدام المقصود	52-53
3.	موانع الاستخدام	55
4.	وصف المنتج	55
5.	تعليمات الإعداد	54
5-1	قبل الاستخدام للمرة الأولى: تنظيف HygieniKit	54
5-2	تجميع HygieniKit	56-57
6.	الفحص قبل الشفط	59
7.	تعليمات التشغيل	59-61
7-1	التوصيل بمصدر الطاقة	58-59
7-2	معلومات مهمة ينبغي معرفتها قبل الشفط من الثدي	58
7-3	لبدء الشفط	61
7-4	كيفية ضبط الشفة	60
7-5	تخزين اللبن المسحوب في زجاجات	60
8.	تنظيف HYGIENIKIT	62-63
9.	الصيانة	62-65
10.	استكشاف الأعطال وإصلاحها	64-67
11.	الضمان	66
12.	البيانات الفنية	68-71
13.	التخزين وحالات التشغيل	70
14.	السفر أو الاستخدام الدولي	70
15.	ملحقات أميدا وقطع الغيار	72

مسرد الرموز

تحذير		حد حرارة النقل/التخزين		الرقم التسلسلي	
تنبيه		حد رطوبة النقل/التخزين		رقم الدليل	
مهم		حد حرارة التشغيل		وحدة القياس	
تعليمات غسل الجهاز		حد رطوبة التشغيل		الجزء المطبق من نوع BF	
نعم		حد ضغط التشغيل/النقل/التخزين		تصنيف الجسيمات الصلبة / فئذ السائل	
لا		انتهاء الصلاحية		مصدق عليها	
راجع إرشادات الاستخدام		الشركة المصنعة		نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية	
قابل للكسر		يتوافق هذا المنتج مع اللوائح الأوروبية المعمول بها ويخضع لإشراف هيئة مختصة معتمدة قانونًا.		الممثل المعتمد في الاتحاد الأوروبي	
احتفظ به بعيداً عن أشعة الشمس					
حافظي عليه في حالة جافة					

تنبيه: يشير إلى إمكانية التعرض لإصابة طفيفة.



- إذا كانت البطاريات في قاعدة المضخة، قومي بنزع البطاريات قبل استخدام مهائى الطاقة.
- **تجنبى** لف السلك حول المهائى.
- **لا تستخدمى** سوى مهائى طاقة التيار المتردد الموصى به لمضخة الثدي Finesse™.
- **تجنبى** تقصير الأنبوبة أو تغيير مجموعة مضخة الثدي.
- تأكدى من تناسب جهد مهائى الطاقة مع مصدر الطاقة.
- قومي بتوصيل مهائى التيار المتردد في قاعدة المضخة قبل توصيل مقبس الحائط.
- قومي بنزع مهائى طاقة التيار المتردد من مصدر الطاقة وانزعى البطاريات قبل التنظيف خارج قاعدة المضخة ونظفها بقطعة قماش مبللة.
- ابعدي الجهاز عن الأتربة والوبر وأشعة الشمس المباشرة، لأنه قد يحدث عطل للمضخة مما يقلل السرعة والشفط.
- **تجنبى** نزع شفة الجهاز من الثدي أثناء الشفط. أوقفى مضخة الثدي بإصبعك، وقومي بنزع السداة الموجودة بين الثدي وشفة الجهاز ثم انزعى شفة الجهاز من الثدي.
- **ضعى** دائماً المضخة على سطح مستوٍ أفقى عند استخدام المنتج.
- **تجنبى** تغيير البطاريات أو فتح غطاء البطارية عند تشغيل المضخة.
- انزعى البطاريات قبل تخزين المنتج لفترات طويلة.

تنويه مهم: يمكن أن يؤدي إلى حدوث ضرر مادي.



- تجنبى وضع المنتج الكهربائى في الماء أو مادة معقمة، حيث يمكن أن تتسبب في تلف دائم لمضخة الثدي.
- تجنبى استخدام المطهرات المضادة للبكتيريا أو الكاشطات/المنظفات عند تنظيف مضخة الثدي أو قطع غيارها.
- عندما يتم تجميد الزجاجات البلاستيكية وقطع غيار مضخة الثدي البلاستيكية، فإنها قد تصبح هشة وسهلة الكسر عند سقوطها.
- لا تقومي بملء الزجاجات حتى النهاية. احرصى على استبدال الزجاجات قبل ملئها.
- قد تتلف قطع غيار الزجاجات ومضخة الثدي إذا أسئ استعمالها، على سبيل المثال. تعرضها للسقوط، أو إحكام غلقها بشكل زائد، أو الطرق عليها بشدة.
- افحصى دائماً زجاجات أو قطع غيار مضخة الثدي قبل الشفط. تخلص من حليب الثدي إذا تلفت زجاجات أو قطع غيار مضخة الثدي.

يرجى مراعاة هذه الإرشادات



2. الاستخدام المخصص

الغرض من مضخة الثدي أميدا فينيس™ هو جمع حليب الأم من ثديها لغرض إطعام الطفل ذلك الحليب.

- افحصى مهائى الطاقة دائماً قبل الاستخدام للبحث عن الأسلاك التالفة أو المكشوفة وإصلاحها.
- تجنبى مطلقاً استخدام مهائى الطاقة في حالة وجود أسلاك تالفة أو مكشوفة، واتصلي بالموزع أو المكان المحلي الذي اشتريت منه جهاز Finesse (فينيس).

- **احذري** تشغيل الجهاز: إذا كان به سلك أو قابس تالف؛ إذا لم يكن يعمل بشكل صحيح؛ أو إذا تعرض للسقوط أو التلف أو البلل.

- احرصى على إبعاد السلك عن الأسطح الساخنة.

- **تجنبى** تركيب البطاريات بالمقلوب، أو وضعها في مكان به لهب، أو تركيبها مع نوع آخر من البطاريات، قد يسبب الانفجار أو التسرب حدوث إصابة. احرصى على تغيير جميع البطاريات في نفس الوقت.

- **تجنبى** استخدامه أثناء النوم أو عند الشعور بالنعاس.

- **تجنبى** إدخال أو إسقاط أي جسم في أي فتحات أو أنابيب.

الظروف البيئية التي تؤثر على الاستخدام

- **تجنبى** استخدامه في الهواء الطلق عند توصيل السلك الكهربائى.

- **تجنبى** تشغيله في الأماكن التي يتم فيها استخدام بخاخات الأكسجين أو الأيروسول.

تحذير: لتجنب المخاطر الصحية والحد من خطر من المواد:



هذا المنتج مخصص للرعاية الشخصية وغير مخصص إلا لمستخدم واحد. يجب عدم مشاركة هذا المنتج بين المستخدمين أو إعادة بيعه أو تبديله من مستخدم إلى آخر. لا يمنع الضخ انتقال المواد أو العدوى التي تنقل عن طريق حليب الثدي إلى الطفل.

ملحوظة: تجنبى استخدام الجهاز إذا كان تالفاً. لا تستخدمى المنتج إلا للغرض المقصود منه كما هو مبين في هذا الدليل.

- **تجنبى** استخدام المضخة أثناء القيادة.
- قد تتسبب عملية ضخ اللين في تحفيز الولادة، لذا **تجنبى** استخدامه أثناء الحمل ما لم يوافق عليه متخصص الرعاية الطبيعية أو متخصص الرعاية الصحية.
- قومي بتنظيف جميع قطع غيار المنتج (الشفاه، والغشاء، والصمام ذي الغشاء المرن، والزجاجة) التي تتلامس بشكل مباشر مع الثدي وحليب الأم قبل الاستخدام لأول مرة وبعد كل استخدام.
- **تجنبى** استخدام الملحقات الأخرى ما لم توص بذلك الجهة المصنعة.
- لا تقومي بإجراء تعديلات ميكانيكية أو كهربائية على قاعدة مضخة الثدي.
- افحصى جميع مكونات المضخة المناسبة قبل كل استخدام. افحصى قطع الغيار للبحث عن أماكن التصدع أو الكسور أو التلف أو التآكل. **تجنبى** الاستخدام ، واتصلي فوراً بالموزع أو الموقع المحلي الذي اشتريت منه جهاز فينيس على الفور.
- لا تواصلى الشفط لأكثر من دورتين متتاليتين إذا لم تتحقق أي نتائج.
- **تجنبى** تسخين أو إذابة حليب الثدي المجمد في الميكروويف أو الماء المغلي. في الميكروويف يمكن تسخين السوائل بشكل متباين. كل من الميكروويف والماء المغلي يمكن أن يؤدي إلى حدوث تلف أو احتراق محتمل.

خطر الاختناق: احرصى على إبعاد الأنابيب والأسلاك عن متناول الأطفال.

خطر الاختناق: القطع الصغيرة غير مخصصة للأطفال الذين تقل أعمارهم عن 3 سنوات.

3. موانع الاستعمال

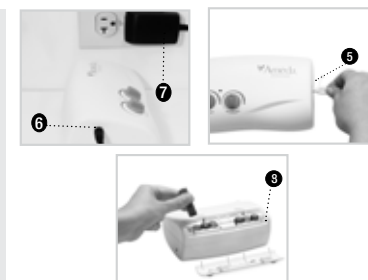
لا توجد موانع معروفة لاستعمال هذا المنتج.

4. وصف المنتج

نظام جمع الحليب من مضخة الثدي فينيس وهيغينيكيست بريست



- 1- قاعدة المضخة
- 2- مصباح الطاقة
- 3- مفتاح الاتصال السريع
- 4- مفتاح الشفط
- 5- منفذ مهائى الأنبوبة
- 6- منفذ الطاقة
- 7- مهائى طاقة التيار المتردد (مدرج)
- 8- حجيرة بطارية من نوع AA (البطاريات غير مرفقة بالجهاز)
- 9- مهائى الأنبوبة
- 10- الأنبوبة
- 11- غطاء المهائى
- 12- الغشاء
- 13- شفة الجهاز (25.0 ملمتر)
- 14- صمام (مدرج إضافي)
- 15- قرص قفل
- 16- قرص القفل
- 17- زجاجة (120ملي لتر)



قد تختلف قطع غيار المضخة



5. تعليمات الإعداد

5.1 قبل الاستخدام للمرة الأولى: تنظيف HygieniKit (هيجينيكيست)



تجنبى غسل غطاء المهائى والأنبوبة ومهائى الصمام.
قطع الغيار الموضحة أعلاه.

جهزي المنتج للاستخدام بالطريقة التالية قبل الاستخدام لأول مرة، ما لم يوجهك مقدم الرعاية الصحية بطريقة أخرى:

1. **انزعى** غطاء (أغطية) المهائى من الشفة.
 2. **ضعى** غطاء (أغطية) المهائى والأنبوبة ومهائى الصمام جانباً وليس عليك إبعادها عن بعضها البعض. لست بحاجة إلى **تنظيف** قطع الغيار الثلاث قبل استخدامها لأول مرة أو بعد كل استخدام — لأن حليب لا يتلامس مع تلك القطع الثلاث بشكل مباشر.
- فككى قطع الغيار، والغشاء، والشفة، والصمام وزجاجات تخزين الحليب المتبقية، بما في ذلك قرص الإحكام وقرص الغلق، لأن تلك القطع يمكن أن تتلامس مع حليب الثدي بمجرد البدء في الشفط.

اغسلى اليدين جيداً بالماء والصابون دائماً.

التنظيف: التنظيف عن طريق الغليان



تنويه مهم: **ضعى** غطاء المهائى والأنبوبة ومهائى الصمام جانباً. **لا تحتاج** قطع الغيار هذه إلى الغسيل. **لا تدعى** قطع الغيار التي تم غسلها بماء مغلي تلامس قعر الزجاجات؛ فقد يسبب ذلك تلف قطع الغيار.



تحذير: **تجنبى** ترك قطع الغيار المغسولة بماء مغلي دون مراقبة. **انزعى** قطع الغيار بعناية من الماء المغلي لتجنب احتراقها. يمكن أن يسبب الماء المغلي والبخار الناتج عنه حروقاً شديدة في الجلد، لذا توخى الحذر عند تواجد قطع الغيار في الماء المغلي وأخرجيها من الماء المغلي.



جففيها
بالهواء على سطح نظيف

انزعى قطع الغيار
بعناية باستخدام
كماشات نظيفة.

• **غلى** إناء
من الماء النظيف.

• **ضعى** الشفة والغشاء والصمام
والزجاجة وقرص الإحكام
وقرص الغلق في الإناء خلال
20 دقيقة.

-4-



قومي بغلق الزجاجاة وإحكامها أو
ربط زجاجة تخزين الحليب.

-5-



أدخل الغشاء في الجزء العلوي من
الشفاه.
من المهم أن تكون الأغشية جافة تمامًا
لأنها تجذب رطوبة الأنابيب.

-6-



اربطي غطاء المهائ من خلال
الضغط عليه في أعلى الشفة حتى
سماع صوت طقة.

-7-



يجب أن يكون الأنبوب **متصلًا** بأغطية
المهائ ومهائ الأنبوب. إذا كنت قد
أبعدتي هذه القطع، فارتبطي الأنبوب
بغطاء المهائ والأنبوب بمهائ
الأنبوب.

-8.ب-



تجميع جهاز هيجينيكيكيت للشفط مرتين.

قد تختلف قطع غيار المضخة.

-8.أ-



تجميع جهاز هيجينيكيكيت للشفط
مرة واحدة.

-1-

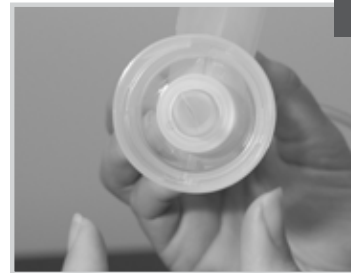


بمجرد أن تجف قطع الغيار اغسلي
يديك وقومي بتجميع جهاز هيجينيكيكيت
(الفردى أو المزدوج).

اغسلي اليدين جيدًا بالماء والصابون دائمًا.



-3-



أدخل الصمام (الصمامات) في الجزء
السفلي من الشفة (الشفاه).

-2-



أمسكي بواسطة الشفة أو جانبي الصمام
الأكثر سمكا.

قد تختلف قطع غيار المضخة.

6. الفحص قبل الشفط

تنويه مهم: قبل استخدام مضخة الثدي فينيسTM ونظام هيجينيكييت، افحصي أجزاء الجهاز للبحث عن أماكن التصدع أو الكسور أو التلف أو التآكل. يمكن أن تؤثر على وظيفة المجموعة. إذا كانت القطع بحاجة إلى الاستبدال، فيرجى الاتصال بالموزع أو الموقع المحلي الذي اشتريته منه المضخة. لا تستخدم قطع غيار تالفة. للحصول على قائمة بالموزعين في دولتك، تفضلتي بزيارة الموقع الإلكتروني www.ameda.com

7. تعليمات التشغيل

7.1 التوصيل بمصدر الطاقة

اختيار مصدر الكهرباء والتحقق منه

مهايئ طاقة التيار المتردد

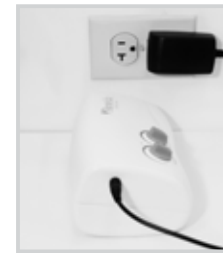
تحذير: لا تستخدم سوى مهايئ الطاقة للتيار المتردد الموصى به في حالة استخدام مضخة الثدي فينيسTM والتوصيات المحلية. مهايئات طاقة التيار المتردد في أستراليا، أو المملكة المتحدة، أو أوروبا أو غيرها من تكوينات التوصيلات الدولية ليست مخصصة للاستخدام في أمريكا أو كندا.



تحذير: افحصي دائماً مهايئ طاقة التيار المتردد للبحث عن أي تلف مثل انثناء أو التواء الأسلاك التالفة أو المكشوفة. إذا حدث له تلف أو تم التوقف عن استخدامه ، فاتصلي فوراً بالموزع أو الموقع المحلي الذي قمت بشراء فينيس منه.

إذا كانت البطاريات في قاعدة المضخة، فانزعي البطاريات قبل توصيل مهايئ طاقة التيار المتردد.

1. ادفعي النهاية الصغيرة لمهايئ طاقة التيار المتردد في الجانب الأيسر لقاعدة المضخة كما هو موضح.
2. وصلي الطرف الآخر في منفذ التيار المتردد.



قد تختلف قطع غيار المضخة.

تلميح - استخدمي بطاريات ممتازة جديدة (مثل إنرجايزر، دوراسيل)، وأدخليها في موضعها المخصص كما هو مبين.

البطاريات



تحذير: تجنب تركيب البطاريات بالعكس، أو شحنها، أو وضعها في مكان به لهب، أو تركيبها مع نوع آخر من البطاريات، قد يسبب الانفجار أو التسرب حدوث إصابة. احرصي على تغيير جميع البطاريات في نفس الوقت.

1. افتحي حجرة البطارية الموجودة في أسفل قاعدة المضخة.

2. أدخلتي ست بطاريات جديدة من نوع AA كما هو موضح.

3. أغلقي حجرة البطاريات.

البطارية المنخفضة

عند انخفاض قدرة البطارية، سيقبل ضوء المضخة تدريجياً ومن ثم تتوقف عن التشغيل. قومي بتدوير مفتاح الشفط إلى وضع إيقاف التشغيل. يمكنك بعد ذلك استبدال جميع البطاريات أو نزعها واستخدام مهايئ طاقة التيار المتردد. تأكدي أن البطاريات لم يتم تركيبها في المضخة أثناء توصيل مهايئ طاقة التيار المتردد بجانب المضخة أو أثناء تشغيل مفتاح الشفط.

7.2 معلومات مهمة ينبغي معرفتها قبل استخدام الشفط من الثدي

معرفة طريقة إدرار الثدي حليب ومعرفة السبب وراء محاكاة خاصية Ameda Custom ControlTM لطريقة رضاعة الطفل.

نزول حليب وتدفقه

عندما يرضع الأطفال، يقومون بإمساك الحلمة والبدء في المص بسرعة لمساعدة جسمك على إفراز الهرمونات التي من شأنها تحفيز ثدييك على إدرار حليب. تسمى هذه العملية إدرار حليب. بمجرد إدرار اللبن يقوم طفلك بعملية المص لفترة أطول وبصورة أبطأ للمساعدة في تنظيم تدفق حليب المنتشر في فم الطفل. باستخدام مضخة الثدي فينيسTM، تتيح لك الأقراص المنفصلة أن تحاكي نمط المص المريح لطفلك.

7.3 لبدء الشفط

ملاحظة: ضعي قاعدة المضخة على سطح مستوي أفقي قبل الاستخدام.

-1



أدخلي مهائئ الأنبوب في
الجانب الأيمن من قاعدة
المضخة، ثم أدبريه قليلاً
إلى اليمين مع الدفع بقوة.

أ.



للشفط حليب: أنبوباً
واحداً من مهائئ
الأنبوب وأغلق أحد
الجانبين.

ب.



للشفط حليب: يجب
ربط كلا الأنبوبين
بمهائئ الأنبوب.

-2

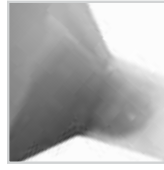


ضعي الشفة على وسط
الثدي لعمل سدادة.

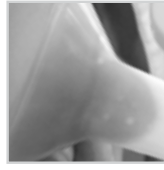
ملاحظة: تأكدي من تثبيت الجزء
العلوي من الجهاز بشكل عمودي.

7.4 كيفية ضبط الشفة

تحققي أن شفة الثدي مناسبة، إذا أحدثت الشفط ألاماً قد تكون هناك حاجة لحجم شفة ثدي أكبر أو أصغر.

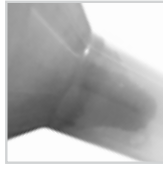


مناسبة بصورة جيدة -
أثناء الشفط، تتحرك الحلمة بحرية في
فتحة شفة الثدي، فتشاهدين فراغاً حول
الحلمة. لا يتم سحب كثير من الهالات في
الفتحة الموجودة بها الحلمة.



صغير جداً -

أثناء الشفط، تحتك بعض حلمات الثدي
أو كلها بجانباني أنبوبة شفة الثدي.



كبيرة جداً -

أثناء الشفط، يتم سحب مزيد من
هالات الثدي داخل شفة الجهاز
مع الحلمة. قد تحتك هالة الثدي
بجانب أنبوبة شفة الثدي

تتوفر أحجام إضافية من شفة الثدي بشكل منفصل.

7.5 تخزين الحليب المسحوب في زجاجات

تأكدي من عدم ملء الزجاجات حتى تفيض. إذا كنتي تخططين لتجميد الزجاجات، فيرجى ملء
¼ الزجاجاة فقط، لأن الحليب يتمدد مع التجميد. بعد شفط حليب في زجاجات تخزين اللبن الخاصة
بأميداء، قومي بوضع قرص القفل على رأس الزجاجاة (تأكدي من أن يكون الجزء
الأوسط الدائري من القرص موجهاً لأعلى). أحكمي تثبيت قرص القفل في الزجاجاة.
ضعي ملصقات تعريفاً على الزجاجاة يبين تاريخ ووقت شفط حليب. استخدمي
مخطط التخزين المقدم كدليل إرشادي.



إرشادات تخزين الحليب البشري وإذابته

وقت تخزين الحليب البشري*	تجميد عالي	ثلاجة التجميد (0° فهرنهيت)	الثلاجة (39° فهرنهيت / 4° مئوية)	الثلاجة مع البرودة مع الثلج المجمدة (59° فهرنهيت / 15° مئوية)	درجة حرارة
12 شهراً	18° مئوية (متغير)	0° فهرنهيت- (18° مئوية)	39° فهرنهيت / 4° مئوية	59° فهرنهيت / 15° مئوية	66° فهرنهيت- (72° فهرنهيت) 72° فهرنهيت (22° مئوية) 26° مئوية
طازج	لا يُعاد تجميده	لا يُعاد تجميده	24 ساعة	24 ساعة	10-6 ساعات
المجمد، المذاب في الثلاجة	لا يُعاد تجميده	لا يُعاد تجميده	24 ساعة	لا يُخزن	4 ساعات
المذاب، غير قابل للارتضاع	لا يُعاد تجميده	لا يُعاد تجميده	4 ساعات	لا يُخزن	حتى تنتهي التغذية
المُسخن، قابل للارتضاع	تخلص منه	تخلص منه	تخلص منه	تخلص منه	حتى تنتهي التغذية

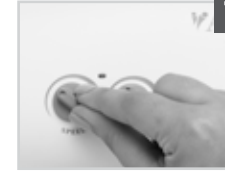
* قد تختلف أوقات التخزين للرضع المبشرين أو المرضى المصادر: جونز، إف. أفضل ممارسة لتخزين ومعالجة الحليب البشري في
المستشفيات والمنازل وإعادة تدوير رعاية الأطفال. رالي، كارولينا الشمالية: جمعية بنوك الحليب البشري في أمريكا الشمالية، 2011.

-3



أدبري مفتاح المص إلى
اليمين لتشغيله. أدبريه حتى
يصل إلى أعلى مستوى شفط
يجعلك تشعرين بالراحة.
أدبري مفتاح الشفط للخلف
في حالة الشعور بالتعب.

-4



أدبري مفتاح السرعة
ناحية اليمين لتحقيق أعلى
سرعة لبدء إدراج حليب

-5



بمجرد إدراج حليب، أدبري
مفتاح السرعة إلى اليسار
لإبطاء سرعة المضخة
للمساعدة في إدراج
حليب. حاولي إدارته إلى
المنتصف، لضبطه حسب
الحاجة.

-6



بمجرد تباطؤ إدراج حليب،
حاولي إدراجه مرة أخرى.
أدبري مفتاح السرعة كلياً،
ثم أبطئي السرعة عند إدراج
حليب كرري ذلك إذا استدعى
الأمر.

-7



أدبري مفتاح الشفط إلى
اليسار لإغلاقه.

-8



بعد إيقاف الضخ
باستخدام الجهاز، إذا
لزم الأمر، **أدخلي** أحد
أصابعك بين الثدي وشفة
الثدي لإيقاف الشفط.

8. تنظيف هيجينيكي

بعد كل استخدام: تنظيف هيجينيكي



تجنب غسل غطاء المهائى والأنبوبة ومهائى الصمام. قطع الغيار الموضحة أعلاه.

1. أزيل غطاء المهائى من الشفة.

2. **ضعي** غطاء المهائى والأنبوبة ومهائى الصمام جانباً... وليس عليك إبعادهما عن بعضها البعض. لسبب حاجة إلى **تنظيف** قطع الغيار الثلاث قبل استخدامها لأول مرة أو بعد كل استخدام— لأن اللين لا يتلامس مع تلك القطع بشكل مباشر.

فككي قطع الغيار، والغشاء (الأغشية)، والشفة (الشفاه)، والصمام (الصمامات)، وزجاجات تخزين الحليب المتبقية، بما في ذلك قرص (أقراص) إحكام القفل، وقرص (أقراص) الغلق، لأن تلك القطع يمكن أن تتلامس مع حليب الثدي بمجرد البدء في الشفط.

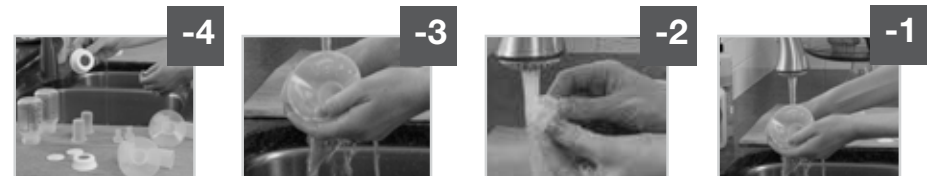


اغسلي يديك جيداً بالماء والصابون دائماً.

التنظيف: اغسلي المنتج بماء صابوني دافئ

جهزي المنتج للاستخدام كما يلي بعد كل استخدام، ما لم يوجهك مقدم الرعاية الصحية بطريقة أخرى:

تنويه مهم: **ضعي** غطاء المهائى والأنبوبة ومهائى الصمام جانباً. لا تحتاج قطع الغيار هذه إلى الغسيل.



اشطفي أي حليب عالق بقطع غيار المضخة بالماء البارد.

اغسلي **يديك** بالماء الدافئ والصابون، وكذلك الغشاء (الأغشية)، والشفة (الشفاه)، والصمام (الصمامات)، وكذلك اغسلي الزجاجات (الزجاجات) وقرص (أقراص) القفل وقرص (أقراص) القفل (إذا كان ذلك ينطبق). اغسلي الصمام (الصمامات) والغشاء (الأغشية) برفق. **تجنب** إدخال أي عنصر في الصمام (الصمامات) أثناء التنظيف.

اشطفي يديك بالماء الدافئ والتنظيف وكذلك الغشاء (الأغشية)، والشفة (الشفاه)، والصمام (الصمامات)، وكذلك اغسلي الزجاجات (الزجاجات) وقرص (أقراص) القفل وقرص (أقراص) القفل (إذا كان ذلك ينطبق). اغسلي الصمام (الصمامات).

جففي كل قطعة غيار بالهواء على سطح نظيف.

9.2 تخزين فينيس/هيجينيكي ونقله

تنويه مهم: يمكن غسل الشفاه وحاوليات تخزين اللين أيضاً على الرف العلوي من الوحدة، أو على الرف العلوي لحامل، أو غسالة الصحون المنزلية. **تجنب** استخدام المواد المذيبة أو الكاشطة. اتركها لتجف بفعل الهواء على سطح نظيف. **تجنب** وضع قطع الغيار في معقمات زجاجات البخار أو أكياس تعقيم الميكروويف.

تنظيف مضخة فينيس: تأكدي من عدم اتصالها بالكهرباء قبل مسح مضخة الثدي فينيس ومهائى الطاقة بقماشة نظيفة ورطبة.

9. الصيانة

لا تحتاج قاعدة مضخة الثدي إلى الصيانة إلا في حالة تغيير البطاريات، إذا كان ذلك ينطبق.

9.1 فحص صمام مضخة الثدي

افحصي الصمامات للتحقق من عدم وجود تآكل أو ثقب. استبدلي أي صمامات تالفة قبل الشفط. اغسلي الصمامات وفقاً لقسم التنظيف. لا تدخل فرشاة الزجاجات أو ما يشبهها في الصمامات. نوصي باستبدال الصمامات كل 8-12 أسبوعاً تقريباً، ولكن قد تختلف هذه المدة حسب التنظيف والاستخدام.



10. استكشاف المشكلات وإصلاحها

التحقق من الصمامات افحصي الصمامات للتحقق من عدم وجود تآكل أو ثقوب. استبدلي أي صمامات تالفة قبل الشفط. اغسلي الصمامات وفقًا لقسم التنظيف. لا تدخل فرشة الزجاجاة أو ما يشبهها في الصمامات. نوصي باستبدال الصمامات كل 8-12 أسبوعًا تقريبًا، ولكن قد تختلف هذه المدة حسب التنظيف والاستخدام. التحقق من التوصيل تحقق من التجميع الصحيح وإحكام ربط نقاط التوصيل. • توصيل مهائى الأنبوب بمنفذ الأنبوب • توصيل مهائى الأنبوب بالأنبوب تأكد من توصيل غطاء المهائى بشفة الجهاز. قد يكون من المجدي نزع غطاء المهائى وإعادة تركيبه على شفة الجهاز. فحصي الغشاء والشفة/الزجاجاة افحصي الأغشية للتحقق من عدم وجود تآكل أو ثقوب. استبدلي أي صمامات تالفة قبل بدء الشفط. افحصي الشفاء أو غطاء المهائى أو الزجاجات للتحقق من عدم وجود حذافات أو تشققات أو كسور أو أي تلفيات أخرى. استبدلي أي شفاء/غطاءات مهائى/زجاجات تالفة قبل الشفط. فحص محرك قاعدة المضخة حركي مفتاح الشفط ببطء وبثبات من وضع الإيقاف إلى وضع الحد الأقصى. لا بد من ارتفاع صوت المحرك مع رفع المفتاح. حركي مفتاح السرعة ببطء وبثبات من بطيء إلى سريع جدًا. يدور المحرك بسرعة مع رفع المفتاح لأعلى. فحص ملائمة شفة الجهاز • مناسبة بصورة جيدة: تتحرك حلمة الثدي بسهولة في أنبوب الشفة. • صغيرة جدًا: تحرك الحلمة بأنبوب الشفة. • كبيرة جدًا: يتم سحب الهالة إلى أنبوب الشفة.	إدراج حليب ببطء أو التقطع أو توقف الامتصاص
التحقق من الصمامات افحصي الصمامات للتحقق من عدم وجود تآكل أو ثقوب. استبدلي أي صمامات تالفة قبل الشفط. اغسلي الصمامات وفقًا لقسم التنظيف. لا تدخل فرشة الزجاجاة أو ما يشبهها في الصمامات. نوصي باستبدال الصمامات كل 8-12 أسبوعًا تقريبًا، ولكن قد تختلف هذه المدة حسب التنظيف والاستخدام. التحقق من التوصيل تحقق من التجميع الصحيح وإحكام ربط نقاط التوصيل. • توصيل مهائى الأنبوب بمنفذ الأنبوب • توصيل مهائى الأنبوب بالأنبوب تأكد من توصيل غطاء المهائى بشفة الجهاز. قد يكون من المجدي نزع غطاء المهائى وإعادة تركيبه على شفة الجهاز.	صوت مسموع أو صوت هسهسة أو تسرب الهواء

9.3 العناية بمهائى الطاقة

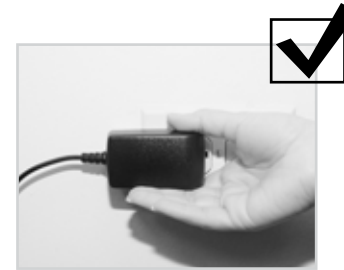
للعناية بمهائى الطاقة ينبغي اتباع إرشادات التخزين التالية:



الطريقة الصحيحة لثني السلك.



تجنب مسك سلك التيار حول جسم مهائى الطاقة.

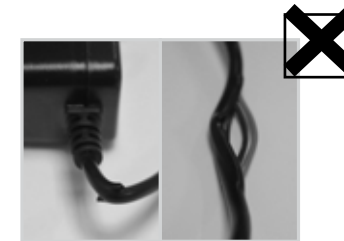


الطريقة الصحيحة لتوصيل مهائى الطاقة بالتيار.

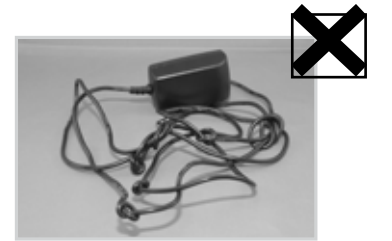


تجنب سحب السلك لفصل مهائى الطاقة.

تحذير: قبل الاستخدام، افحصي دائمًا مهائى الطاقة للتحقق من عدم وجود أسلاك تالفة أو مكشوفة. إذا وجدت أسلاكًا تالفة أو مكشوفة، فتجنب استخدام مهائى الطاقة واتصلي بالموزع أو الموقع المحلي الذي اشترت منه مضخة فينيس.



الأسلاك المكشوفة



الننوء

الالتواءات أو الانثناءات أو العقد

قد تختلف قطع غيار المضخة.

11. الضمان

ضمان أميدا غير قابل للنقل بين الأفراد. تأتي مضخة الثدي الكهربائية أميدا فينيس (يُشار إليها فيما يلي باسم "المنتج") مصحوبة بضمان للمستخدم الأصلي — سواء أكان فرداً أم مؤسسة (يُشار إليها فيما يلي باسم "المستخدم الأول") — فقط.

تضمن شركة أميدا للمستخدم الفردي منذ تاريخ شرائه هذا المنتج خلو المنتج من أي عيوب في المواد أو التصنيع لمدة سنتين بالنسبة لآلية الضخ ولمدة 90 يوماً بالنسبة لمكونات المضخة الأخرى باستثناء صمامات مضخة الثدي. يتمثل التزام أميدا الوحيد بموجب هذا الضمان المحدود في إصلاح أو استبدال أي منتج -حسب اختيار أميدا- تتأكد أميدا من أنه معيب ومن أنه مشمول بهذا الضمان المحدود الصريح. ويعتبر الإصلاح أو الاستبدال بموجب هذا الضمان المحدود هو التعويض الوحيد والحصري الذي يحصل عليه المستخدم الأول. **ويجب تقديم دليل على الشراء في شكل فاتورة مستلمة أو فاتورة بيع تثبت أن المنتج في فترة الضمان من أجل الحصول على خدمة الضمان.** يتم تمديد هذا الضمان المحدود من خلال أميدا فقط للمستخدم الأول ولا يمكن التنازل عنه أو نقله. للحصول على خدمة الضمان من خارج الولايات المتحدة الأمريكية: اتصل بالموزع أو الموقع المحلي الذي اشتريت منه المنتج. للحصول على قائمة بالموزعين في دولتك، تفضلني بزيارة الموقع الإلكتروني www.ameda.com.

باستثناء الحد الذي يحظره القانون المعمول به، فإن أي ضمان ضمني يتعلق بصلاحية الإتجار أو الملاءمة لغرض معين يتعلق بهذا المنتج يكون ملغياً. ولا تتحمل أميدا المسؤولية عن أي أضرار عرضية أو تبعية أو خاصة أو تأديبية من أي نوع لخرق الضمان المحدود الصريح المتعلق بالمنتج أو أي ضمان ضمني بموجب القانون. بخلاف الضمان المحدود الصريح المنصوص عليه أعلاه، لا تصاحب هذا المنتج أي ضمانات أخرى، ويكون أي إقرار كتابي أو شفوي أو أي إقرار آخر من أي نوع ملغياً.

عدم سريان الضمان

إضافة إلى أي قيود أخرى على الضمان الذي تمت مناقشته أعلاه، فإن ذلك الضمان ينتهي ولا يكون له أي نفاذ أو تأثير عند حدوث أي مما يلي:

- التسبب في تلف المنتج بسبب سوء المناولة أو الاستخدام.
 - فتح محرك المضخة، أو إجراء تعديلات، أو محاولة إصلاحه بنفسك أو استخدامه خارج نطاق التعليمات التي وردت في دليل إلغاء الضمان المائل.
 - إخفاق المستخدم في الحفاظ على المنتج بطريقة لائقة كما حددتها أميدا.
 - استخدام ملحقات أو قطع غيار للمنتج لم تعتمد عليها أميدا، على النحو الذي حددته.
- في حالة حدوث أي مما سبق ذكره، لا تتحمل أميدا المسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالمنتج أو أي من قطع الغيار أو أي أضرار تنجم عن ذلك سواء بشكل مباشر أو غير مباشر. تحل شروط الضمان المبينة أعلاه محل جميع الضمانات السابقة المتعلقة بالمنتج الذي تم شراؤه، سواء كانت تلك الضمانات كتابية أو غير ذلك.

مصدر الطاقة

مهايئ طاقة التيار المتردد

تناسب مضخة فينيس™ بصورة مثلى مع مهايئ طاقة التيار المتردد. تأكدي من توصيل مهايئ طاقة التيار المتردد بالكامل بجانب قاعدة المضخة. تأكدي من عدم وجود بطاريات مثبتة في قاعدة المضخة. تأكدي من إدارة مفتاح المصّ حتى يتم تشغيل المضخة. حاولي توصيل المضخة بمنفذ كهربائي مختلف.

بطاريات من نوع AA

تأكدي من إدخال البطاريات بشكل صحيح كما هو موضح على حجرة البطارية في قاعدة مضخة الثدي. استخدمي بطاريات جيدة جديدة (مثل إنرجايزر، ودوراسيل). تجنبي استخدام البطاريات عندما يكون مهايئ طاقة التيار المتردد متصلاً بجانب قاعدة المضخة. إذا لم تنته المشكلة، فيمكنك التأكد من سلامة البطاريات في جهاز آخر يعمل بالبطاريات.

مؤشر مصباح المضخة

انخفاض الطاقة: يومض المصباح تدريجياً ومن ثم تتوقف المضخة عن العمل. قومي بتدوير مفتاح الشفط إلى وضع إيقاف التشغيل. في حالة استخدام البطاريات، يرجى استبدال البطاريات (انظري القسم 7-1) أو نزع جميع البطاريات واستخدام مهايئ طاقة التيار المتردد. في حالة استخدام مهايئ طاقة التيار المتردد وصدر وميض بطيء، يرجى فحص الجهاز وفقاً لتعليمات مصدر الطاقة لاستكشاف الأعطال وإصلاحها.

الطاقة المرتفعة: يومض المصباح بسرعة ومن ثم تتوقف المضخة عن العمل. قومي بتدوير مفتاح الشفط إلى وضع إيقاف التشغيل. افحصي مهايئ طاقة التيار المتردد وفقاً لتعليمات مصدر الطاقة لاستكشاف الأعطال وإصلاحها، وافرصي على فصل مهايئ طاقة التيار المتردد وإعادة توصيله في جانب المضخة وتحققي من أن جميع الوصلات سليمة. في حالة استخدام البطاريات، يرجى فحصها وفقاً لتعليمات مصدر الطاقة لاستكشاف الأعطال وإصلاحها.

خطأ: يتحول ضوء المصباح إلى وميض سريع مزدوج ومن ثم تتوقف المضخة عن العمل. قومي بتدوير مفتاح الشفط إلى وضع إيقاف التشغيل. يرجى فصل مهايئ طاقة التيار المتردد وإعادة توصيله في جانب المضخة والتحقق من أن جميع التوصيلات سليمة قبل إعادة التشغيل.

إذا كانت لا تزال لديك أسئلة أو استفسارات، فيرجى الاتصال بالموزع أو الموقع المحلي الذي اشتريت منه المنتج. للحصول على قائمة بالموزعين في دولتك، تفضلني بزيارة الموقع الإلكتروني www.ameda.com.

12. البيانات الفنية

مهايئ طاقة التيار المتردد (متضمن)

تتوفر مكونات القاييس والقاييس المباشر في مهايئ طاقة التيار المتردد في أمريكا الشمالية (4100003)، وأستراليا (4100007)، والمملكة المتحدة (4100005)، وأوروبا (4100004). الخرج: 9.0 فولت تيار مباشر/1.3 أمبير، الدخل: 100-240 فولت تيار متردد 60/50 هرتز، 0.4 أمبير كحد أقصى

البطاريات (غير متضمنة): ستة بطاريات من نوع AA، 1.5 فولت من النوع القلوي

معلومات تقنية عن المنتج

فئة الحماية:	 الفئة 2/مزدوجة الانعزال		
الجزء المطبق:	 الجزء المطبق من نوع BF		
تصنيف المدخل:	IP22 الجسميات الصلبة/ تصنيف مدخل السوائل/ حماية ضد اللمس بالأصابع والوشل.		
المطابقة:	 جهاز طبي حائز على تصديق E493585 من مختبرات آندر رايترز – أجهزة طبية عامة ولا يُستخدم في حالات الصدمة الكهربائية ومخاطر نشوب حرائق والمخاطر الألبية طبقاً للمعايير (2012) AMD1 + (2005) ANSI/AAMI ES 60601-1 و CAN/ (2014) + (2008) IEC 60601-1 CSA-C22.2 NO. 60601-1 و (2010) IEC 60601-1-6 و AMD1 (2013) و AMD1 (2014) + IEC 62366 (2007) و IEC 60601-1-11:2015		
	يتوافق هذا المنتج مع اللوائح الأوروبية المعمول بها ويخضع لإشراف هيئة مختصة معلنة قانوناً.  0086		
	الممثل المعتمد في الاتحاد الأوروبي <table border="1" data-bbox="1663 673 1738 709"><tr><td>EC</td><td>REP</td></tr></table>	EC	REP
EC	REP		

الشفط: 0 إلى 214,5 ميليمتراً زئبقياً–تهئية هيجينيكييت الثنائي
0 إلى 297 ميليمتراً زئبقياً–تكوين هيجينيكييت الفردي

السرعة: 30 إلى 60 دورة في الدقيقة

العمر التشغيلي: 560 ساعة

معلومات عن التوافق الكهرومغناطيسي

تتطلب الأجهزة الكهربائية الطبية اتخاذ احتياطات خاصة فيما يتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC) ويتعين تركيبها وتشغيلها وفقاً لتعليمات التوافق الكهرومغناطيسي المقدمة للاستخدام. يمكن أن تؤثر أجهزة الاتصالات المحمولة والمتنقلة ذات التردد اللاسلكي على المعدات الطبية الكهربائية.

تحذير: إن استخدام أي لوازم أو محولات أو كابلات غير تلك المحددة هنا، باستثناء محولات الطاقة والكابلات التي يبيعها مُصنّع مضخة الثدي فينيس

الإرشادات وإعلان المُصنّع – الإشعاعات الكهرومغناطيسية		
تم تصميم مضخة الثدي فينيس أميدا بغرض الاستخدام في البيئة يتعين على العميل أن يستخدم مضخة الثدي فينيس أميدا أن يضمن استخدامه الكهرومغناطيسية المحددة أدناه. في مثل تلك البيئة.		
اختبار الإشعاعات	المطابقة	البيئة الكهرومغناطيسية - الإرشادات
انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 11	المجموعة 1	تستخدم مضخة الثدي فينيس أميدا طاقة ترددات لاسلكية فقط لأداء وظيفتها الداخلية. ومن ثم، فإن الإشعاعات الترددات اللاسلكية التي تصدر عن الجهاز منخفضة جداً ولا يُحتمل أن تؤدي إلى أي تدخل في الأجهزة الإلكترونية القريبة.
انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 11	الفئة ب	مضخة الثدي فينيس أميدا ملائمة للاستخدام في جميع المؤسسات، بما في ذلك المباني الداخلية وتلك المرتبطة مباشرة بشبكة إمداد الطاقة العامة منخفضة الفولتية التي تقوم بتوفير الطاقة للمباني لأغراض الاستخدام الداخلي.
الإشعاعات التوافقية IEC 61000-3-2	الفئة أ	
تقلبات الجهد/الإشعاعات الومضية IEC 61000-3-3	مطابق	

الإرشادات وإعلان المصنّع – الحماية الكهرومغناطيسية			
تم تصميم مضخة الثدي فينيس أميدا بغرض الاستخدام في البيئة يتعين على العميل أن يستخدم مضخة الثدي فينيس أميدا أن يضمن استخدامه الكهرومغناطيسية المحددة أدناه. في مثل تلك البيئة.			
اختبار المناعة	مستوى الاختبار وفقاً للمعيار IEC 60601	مستوى المطابقة	البيئة الكهرومغناطيسية - الإرشادات
التفريغ الكهروستاتي (ESD) IEC 61000-4-2	اتصال ± 6 كيلو فولت هواء ± 8 كيلو فولت	اتصال ± 6 كيلو فولت هواء ± 8 كيلو فولت	يجب أن تكون الأرضية مغطاة بالخشب، أو الخرسانة، أو البلاط الخزفي. إذا كانت الأرضية مغطاة بمواد اصطناعية، فيجب ألا تقل نسبة الرطوبة عن 30%.
التنمور/الدفق الكهربائي السريع IEC 61000-4-4	± 2 كيلو فولت في خطوط الإمداد بالطاقة	± 2 كيلو فولت في خطوط الإمداد بالطاقة	يجب أن تكون جودة الطاقة الرئيسية مماثلة لجودة الطاقة النموذجية المتوفرة في الأماكن التجارية أو المستشفيات.
التنمور IEC 61000-4-5	خط (خطوط) ± 0.5 و ± 1 كيلو فولت إلى الخط (الخطوط)	خط (خطوط) ± 0.5 و ± 1 كيلو فولت إلى الخط (الخطوط)	يجب أن تكون جودة الطاقة الرئيسية مماثلة لجودة الطاقة النموذجية المتوفرة في الأماكن التجارية أو المستشفيات.
انخفاضات الفولتية، والانقطاعات القصيرة، وتغير الفولتية على خطوط دخل الإمداد بالطاقة IEC 61000-4-11	انخفاض >95% U _r <5% في (U _r) لنصف دائرة انخفاض بنسبة (60% U _r 40% في U _r) لخمسـة دوائر انخفاض بنسبة (30% U _r 70% في U _r) لعدد 25 دائرة انخفاض >U _r 5% (95% > في U _r) لخمسـة دوائر	انخفاض >95% U _r <5% في (U _r) لنصف دائرة انخفاض بنسبة (60% U _r 40% في U _r) لخمسـة دوائر انخفاض بنسبة (30% U _r 70% في U _r) لعدد 25 دائرة انخفاض >U _r 5% (95% > في U _r) لخمسـة دوائر	يجب أن تكون جودة الطاقة الرئيسية مماثلة لجودة الطاقة النموذجية المتوفرة في الأماكن التجارية أو المستشفيات.
المجال المغناطيسي للتردد الطاقة (50/60 هرتز) IEC 61000-4-8	3 أمبير/متر	3 أمبير/متر	يجب أن تكون المجالات المغناطيسية لتردد الطاقة عند مستويات مشابهة لمجالات موقع نمونجي في الأماكن التجارية أو المستشفيات.
ملاحظة: U _r هو فولتية مصدر الطاقة الرئيس للتيار المتردد قبل تطبيق مستوى الاختيار.			

التخلص من المنتج

يحتوي هذا المنتج على معدات كهربائية وإلكترونية.

1. قد تحتوي المكونات الداخلية لهذا المنتج على مواد خطرة. يرجى التخلص من هذا المنتج وفقاً لنظم ولوائح إدارة النفايات المحلية أو الإقليمية.
2. لا تتخلصي منه على أنه نفايات محلية غير مصنفة.
3. لمزيد من المعلومات بشأن الأداء البيئي لهذا المنتج يرجى زيارة موقعنا على الإنترنت www.ameda.com.



13. التخزين وحالات التشغيل



14. السفر أو الاستخدام الدولي

تحذير: استخدم فقط مهايئ الطاقة للتيار المتردد الموصى به في مضخة الثدي فينيسTM.

مهايئات طاقة التيار المتردد في أستراليا، أو المملكة المتحدة، أو أوروبا أو غيرها من توكيونات التوصيلات الدولية ليست مخصصة للاستخدام في أمريكا الشمالية.

إذا كنت مسافرة خارج دولتك التي اشتريتها منها على مضخة الثدي فينيسTM فإنك ستحتاجين إلى استخدام البطاريات أو مهايئ طاقة فينيسTM محدد لمجال السفر هذا من أجل استخدامها أثناء السفر.

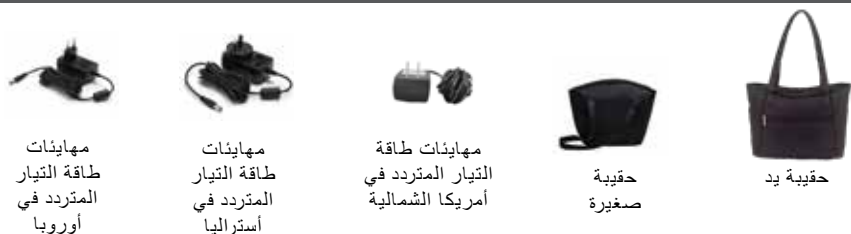
تحذير: قد تعرضي نفسك لضرر جسيم أو تتسببي في إتلاف مضخة الثدي.



الإرشادات وإعلان المصنع – الحماية الكهرومغناطيسية			
تم تصميم مضخة الثدي فينيس أميدا بغرض الاستخدام في البيئة الكهرومغناطيسية المحددة أدناه. ويجب على العميل أو مستخدم الكهرومغناطيسية			
اختبار المناعة	مستوى الاختبار وفقاً للمعيار IEC 60601	مستوى المطابقة	البيئة الكهرومغناطيسية - الإرشادات
تردد راديوي مدار IEC 61000-4-6	3 جذر متوسط مربع الجهد	3 جذر متوسط مربع الجهد	ينبغي عدم استخدام أجهزة الاتصالات اللاسلكية المحمولة والمنقلة بالقرب من أي من أجزاء مضخة الثدي فينيس أميدا، بما في ذلك الكابلات، بدرجة أكبر من مسافة الفصل الموصى بها المحسوبة بناءً على المعادلة المنطبقة على تردد جهاز الإرسال.
تردد راديوي إشعاعي IEC 61000-4-3	150 كيلو هرتز إلى 80 ميجا هرتز 3 فولت/متر 80 ميجا هرتز إلى 2,5 جيجا هرتز	3 فولت/متر	مسافة الفصل الموصى بها $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 ميجا هرتز إلى 800 ميجا هرتز $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 ميجا هرتز إلى 2,5 جيجا هرتز حيث يرمز الحرف P إلى الحد الأقصى لطاقة خرج جهاز الإرسال بالوات (W) وفقاً لمواصفات الجهة المصنعة لجهاز الإرسال، بينما يرمز الحرف d إلى مسافة الفصل الموصى بها بالمتر (m).
ينبغي أن تقل قوة المجال من أجهزة الإرسال ذات الترددات اللاسلكية الثابتة، وفقاً لما حددته دراسة الموقع الكهرومغناطيسي، عن مستوى التوافق في كل من نطاقات التردد.			
قد يحدث التداخل بالقرب من الأجهزة التي تحمل الرموز التالية:			
ملاحظة 1 عند 80 ميجا هرتز و 800 ميجا هرتز، ينطبق نطاق التردد الأعلى. ملاحظة 2 قد لا تنطبق هذه الإرشادات في كافة الأوضاع. يتأثر انتشار الأشعة الكهرومغناطيسية بالامتصاص والانعكاس عن الأشياء والأشخاص. أ لا يمكن التنبؤ بدقة من الناحية النظرية بقوى المجالات الناشئة عن أجهزة الإرسال الثابتة، مثل المحطات الأرضية للراديو (الخلوية/اللاسلكية) والهواتف وأجهزة الراديو الأرضية المتنقلة و راديو الهواء و راديو AM و FM و بث التلفاز. ولتقييم البيئة الكهرومغناطيسية وفقاً لأجهزة الإرسال ذات الترددات الراديوية الثابتة، ب يجب النظر في إجراء دراسة للموقع الكهرومغناطيسي. إذا تجاوزت قوة المجال الخاضع للقياس في الموقع الذي يُستخدم فيه مضخة الثدي فينيس من أميدا مستوى التوافق اللاسلكي المعمول به والمشار إليه أعلاه، فإنه يتعين مراقبة مضخة الثدي فينيس للتأكد من أنها تعمل بشكل طبيعي. في حالة ملاحظة أداء غير عادي من الجهاز فقد يتحكم اتخاذ إجراءات إضافية، مثل إعادة توجيه مضخة الثدي فينيس من أميدا أو تغيير موضعها. ج على مدى التردد 150 كيلو هرتز إلى 80 ميجا هرتز، ينبغي أن تكون قوة المجال أقل من 3 فولت/المتر.			

المسافات الموصى بها للفصل بين أجهزة الاتصالات اللاسلكية المحمولة والمنقلة ومضخة الثدي فينيس من أميدا			
تم تصميم مضخة الثدي فينيس للاستخدام في بيئة كهرومغناطيسية تكون فيها اضطرابات الترددات الراديوية المُشعة خاضعة للتحكم. بإمكان مستخدم مضخة الثدي فينيس المساعدة في منع التداخل الكهرومغناطيسي من خلال مراعاة حد أدنى للمسافة الموصى بها أسفل			
المسافة الفاصلة طبقاً لتردد جهاز الإرسال			الحد الأقصى للمقنن طاقة الخرج الخاصة بجهاز الإرسال واط
150 كيلو هرتز إلى 80 ميجا هرتز $d = 1,2\sqrt{P}$	80 ميجا هرتز إلى 800 ميجا هرتز $d = 1,2\sqrt{P}$	800 ميجا هرتز إلى 2,5 جيجا هرتز $d = 2,3\sqrt{P}$	
0,12	0,12	0,23	0,01
0,38	0,38	0,73	0,1
1,2	1,2	2,3	1
3,8	3,8	7,3	10
12	12	23	100
بالنسبة لأجهزة الإرسال المقننة عند حد أقصى لطاقة خرج غير مذكور أعلاه، يمكن تقدير قطر المسافة الفاصلة الموصى بها d بالمتر باستخدام المعادلة التي تنطبق على تردد جهاز الإرسال، حيث يرمز حرف P إلى الحد الأقصى لطاقة الخرج المقننة لجهاز الإرسال بالواط طبقاً لمواصفات الجهة المصنعة لجهاز الإرسال.			
ملاحظة 1 عند 80 ميجا هرتز و 800 ميجا هرتز، تنطبق مسافة الفصل لمدى التردد الأعلى.			
ملاحظة 2 قد لا تنطبق هذه الإرشادات في كافة الأوضاع. يتأثر انتشار الأشعة الكهرومغناطيسية بالامتصاص والانعكاس الصادر من الهياكل والأشخاص.			

15. الملحقات وقطع الغيار المقدمة من شركة أميدا



مهايئات
طاقة التيار
المتعدد في
أوروبا

مهايئات
طاقة التيار
المتعدد في
أستراليا

مهايئات طاقة
التيار المتعدد في
أمريكا الشمالية

حقيرة
صغيرة

حقيرة يد



مضخة ثدي
واحد

أكياس
تخزين اللبن ذات مقبض

زجاجات
تخزين لبن
الثدي

عنصر
التبريد

حاملات
الزجاجات

مهايئ
السيارة

مهايئات طاقة
التيار المتعدد
في المملكة
المتحدة



شفة ثدي بحجم
36.0/32.5
مليمتري

أداة إدخال بحجم 28.5
مليمتري/شفة ثدي
بحجم 30.5 مليمتري

25.0
مليمتري
شفة الجهاز

21.0 مليمتري
محضر الهالة فليكسيشيلد™



قرص قفل

قرص قفل

غطاء
المهايئ

مهايئ
الأنبوب

أنبوب

غشاء

صمام

СОДЕРЖАНИЕ

1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	74-76
2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ	76
3. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ.....	77
4. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА	77
5. ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ.....	78-80
5.1 Перед первым использованием: Очистка HygieniKit.....	78
5.2 Сборка HygieniKit.....	79-80
6. ОСМОТР ПЕРЕД СЦЕЖИВАНИЕМ	81
7. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	81-84
7.1 Подключение к источнику питания.....	81-82
7.2 Важная информация для женщин, впервые использующих молокоотсос	82
7.3 Начало сцеживания.....	83
7.4 Выбор насадки.....	84
7.5 Хранение сцеженного молока в бутылках.....	84
8. ОЧИСТКА HYGIENIKIT	85-86
9. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	86-87
10. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	88-89
11. ГАРАНТИЯ.....	90
12. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	91-94
13. УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ЭКСПЛУАТАЦИИ	94
14. ТРАНСПОРТИРОВКА ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В РАЗНЫХ СТРАНАХ ..	94
15. КОМПЛЕКТУЮЩИЕ И ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ AMEDA	95

Условные обозначения

	Внимание!		Ограничение температуры при транспортировке/хранении		Серийный номер
	Осторожно!		Ограничение влажности при транспортировке/хранении		Номер по каталогу
	Важно!		Ограничение температуры при работе		Единица измерения
	Инструкция по мойке		Ограничение влажности при работе		Класс II/Двойная изоляция
	Да		Ограничение давления при работе/транспортировке/хранении		Рабочая часть типа BF
	Нет		Истечение срока		Классификация защиты от проникновения твердых предметов/воды
	Следуйте инструкциям по применению		Производитель		Сертифицировано по стандарту UL
	Осторожно! Хрупкое		Данное устройство соответствует применимым Европейским нормам безопасности и прошло проверку органом технической экспертизы		Утилизация электрического и электронного оборудования
	Защищать от попадания прямых солнечных лучей		Уполномоченный представитель в Европейском сообществе		
	Хранить в сухом месте				

1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О МЕРАХ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При использовании электроприборов, особенно в присутствии детей, необходимо всегда соблюдать следующие основные меры безопасности.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ СО ВСЕМИ ИНСТРУКЦИЯМИ

ОПАСНО! Для снижения риска поражения электрическим током:

- Всегда выключайте устройство из сети питания сразу после использования.
- **НЕ** используйте устройство во время принятия ванны, душа или плавания.
- **НЕ** кладите и не храните устройство в месте, откуда оно может упасть или быть затянута в ванну, душ, раковину или бассейн.
- **НЕ** кладите и не бросайте устройство в воду или другую жидкость.
- **НЕ** прикасайтесь к устройству, упавшему в воду. Немедленно отключите его от сети питания.

Значок «**ВНИМАНИЕ!**» указывает на важные правила безопасности. Их несоблюдение может привести к повреждению молокоотсоса. Предупредительные значки со следующими словами обозначают:

	ВНИМАНИЕ! Может привести к серьезной травме или смерти.
	ОСТОРОЖНО! Может привести к незначительным травмам.
	ВАЖНО! Может привести к материальному ущербу.



ВНИМАНИЕ! Для предотвращения возгорания, поражения электрическим током, серьезных ожогов или травм:

- **НИКОГДА** не оставляйте включенный в сеть питания молокоотсос без присмотра.
- Будьте внимательны при использовании изделия в присутствии детей или лиц с ограниченными возможностями.
- Используйте устройство **ТОЛЬКО** по назначению, как описано в данной инструкции.
- **НЕ** используйте комплектующие, не рекомендованные производителем.
- Перед использованием всегда проверяйте адаптер питания на предмет наличия повреждений или открытых проводов. Если вы обнаружите, что адаптер питания поврежден и (или) провода оголились, не используйте адаптер питания и обратитесь к местному дистрибьютору или по месту покупки молокоотсоса Finesse.

- **НИКОГДА** не используйте электроприбор: если поврежден шнур питания или сетевая вилка; если он работает неправильно; если он упал, повредился или подвергся воздействию воды.
- Не кладите шнур питания рядом с нагреваемыми поверхностями.
- **НЕ** устанавливайте аккумуляторы с несоблюдением полярности, не заряжайте, не подвергайте воздействию огня и не используйте разные виды аккумуляторов одновременно. Это может вызвать взрыв или утечку и привести к травмам. Меняйте все аккумуляторы одновременно.
- **НИКОГДА** не используйте молокоотсос во время сна или если чувствуете сонливость.
- **НИКОГДА** не вставляйте и не бросайте какие-либо предметы на отверстия или в трубки.

Условия окружающей среды, влияющие на использование

- **НЕ** используйте вне помещения, подключаясь с помощью дополнительного электрошнура.
- **НЕ** используйте молокоотсос в местах подачи кислорода или распыления аэрозолей.



ВНИМАНИЕ! Во избежание опасности для здоровья и для снижения риска травм:

Данное устройство является предметом личной гигиены и может использоваться только индивидуально. Данное устройство не следует использовать нескольким людям, а также продавать или передавать. Сцеживание не предотвращает передачу ребенку веществ или инфекций, содержащихся в грудном молоке.

Примечание. Не используйте устройство с поврежденной упаковкой. Используйте устройство только по назначению, как описано в данной инструкции.

- **НЕ** используйте молокоотсос во время вождения.
- Сцеживание может вызывать родовую деятельность, использование во время беременности разрешается **ТОЛЬКО** по разрешению специалиста по грудному вскармливанию или врача.
- Перед первым использованием и после каждого использования промывайте все детали (насадку, диафрагму, клапан и бутылку), контактирующие с грудью и грудным молоком.
- **НЕ** используйте иные комплектующие, кроме тех, которые рекомендованы производителем.
- **НЕ** пытайтесь изменить механическую или электрическую часть основы молокоотсоса.
- Перед каждым использованием осматривайте все детали молокоотсоса. Проверяйте их на предмет трещин, сколов, разрывов или износа. **В СЛУЧАЕ ОБНАРУЖЕНИЯ ВЫШЕУКАЗАННОГО НЕ** используйте устройство, немедленно обратитесь к местному дистрибьютору или по месту покупки молокоотсоса Finesse.
- **НЕ** продолжайте сцеживание после двух последовательных отказов устройства.
- **НЕ** разогревайте и не размораживайте замороженное грудное молоко в СВЧ-печи или в кипятке. СВЧ-волны могут нагревать жидкости неравномерно. Нагревание в СВЧ-печи и в кипятке может привести к ожогам.

ОПАСНОСТЬ УДУШЕНИЯ: храните трубки и шнуры в недоступном для детей месте.

ОПАСНОСТЬ ПРОГЛАТЫВАНИЯ: устройство содержит мелкие детали, **НЕ** храните его в месте, доступном для детей до трех лет.



ОСТОРОЖНО! Может привести к незначительным травмам.

- Если в основание молокоотсоса установлены аккумуляторы, перед использованием адаптера питания следует их извлечь.
- **НЕ** обматывайте шнур вокруг корпуса адаптера.
- Используйте **ТОЛЬКО** сетевой адаптер переменного тока, рекомендованный для молокоотсоса Finesse™.
- **НЕ** обрезайте трубку и не меняйте комплектацию молокоотсоса.
- Проверьте, соответствует ли напряжение адаптера питания источнику питания.
- До включения устройства в сеть электропитания следует сначала подключить сетевой адаптер переменного тока к основе молокоотсоса.
- Если необходимо протереть внешнюю часть основания молокоотсоса влажной тканью, сначала отключите сетевой адаптер переменного тока от источника питания и извлеките аккумуляторы.
- Берегите устройство от попадания пыли, ворсинок и прямых солнечных лучей. Эти факторы могут повредить молокоотсос, нарушив скорость и интенсивность работы.
- **НЕ** пытайтесь снять насадку молокоотсоса с груди во время сцеживания. Отключите молокоотсос, а затем пальцем нарушите вакуум между грудью и насадкой устройства и снимите насадку с груди.
- Во время использования **ВСЕГДА** ставьте молокоотсос на плоскую горизонтальную поверхность.
- **НЕ** меняйте аккумуляторы и не открывайте крышку аккумуляторного отсека во время работы устройства.
- Перед длительным хранением устройства извлеките из него аккумуляторы.



ВАЖНО! Может привести к материальному ущербу.

- **НИКОГДА** не опускайте электроприбор в воду или стерилизатор. Это может привести к неустраняемому повреждению молокоотсоса.
- **НЕ** используйте антибактериальные или абразивные средства для очистки молокоотсоса или его деталей.
- После замораживания пластиковые бутылки и комплектующие молокоотсоса могут стать хрупкими и разбиться при падении.
- **НЕ** переполняйте бутылки. Заменяйте бутылки до переполнения.
- Бутылки и комплектующие молокоотсоса могут повредиться в случае неправильной эксплуатации, например в результате падения, чрезмерного усилия при закручивании крышки или опрокидывания.
- Всегда проверяйте бутылки или комплектующие молокоотсоса перед использованием. Не следует использовать грудное молоко, сцеженное в поврежденные бутылки или с помощью поврежденных комплектующих молокоотсоса.



СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

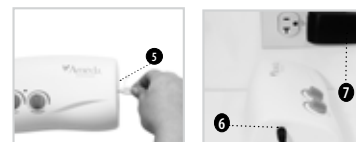
Молокоотсос Ameda Finesse™ предназначен для сцеживания и хранения грудного молока кормящей матери для кормления ребенка.

3. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

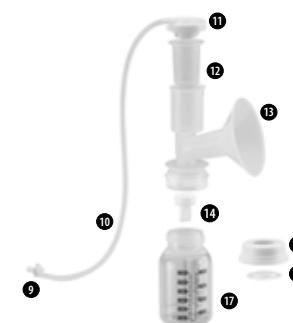
Противопоказания к использованию устройства отсутствуют.

4. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Молокоотсос Finesse и система хранения грудного молока HygieniKit



Детали устройства могут отличаться



1. Основание молокоотсоса
2. Контрольная лампочка источника питания
3. Кнопка скорости
4. Кнопка интенсивности
5. Порт адаптера трубки
6. Порт электропитания
7. Сетевой адаптер переменного тока (входит в поставку)
8. Аккумуляторный отсек типа AA (аккумуляторы не входят в поставку)
9. Адаптер для трубок
10. Трубка
11. Крышка адаптера
12. Диафрагма
13. Насадка (25,0 мм)
14. Клапан (запасной клапан входит в поставку)
15. Стопорное кольцо
16. Блокировочный диск
17. Бутылка (120 мл)

5. ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

5.1 Перед первым использованием: Очистка HygieniKit

Если лечащий врач не даст других рекомендаций, перед первым использованием подготовьте устройство следующим образом:

1. **СНИМИТЕ** крышку(-и) адаптера с насадки(-ок).
2. **ОТЛОЖИТЕ** крышку(-и) адаптера, трубки и адаптер для трубок — их разбирать не понадобится. Эти три детали **НЕ** нужно мыть перед первым использованием или после каждого использования — молоко с ними не соприкасается.

Разберите оставшиеся детали, диафрагму(-ы), насадку(-и), клапан(-ы) и бутылки для хранения молока, включая стопорное(-ые) кольцо(-а) и блокировочный(-ые) диск(-и), так как они могут соприкасаться с грудным молоком во время сцеживания.



НЕ мойте крышку адаптера, трубки и адаптер для трубок. Эти детали показаны на изображении выше.



ВСЕГДА тщательно мойте руки с мылом и водой.

ОЧИСТКА! Очистка кипячением



ВАЖНО! Отложите трубки, крышку адаптера и адаптер для трубок. Эти детали **НЕ** нужно мыть. **НЕ** позволяйте деталям, кипящимся в кастрюле, касаться дна. Это может повредить их.



ВНИМАНИЕ! НЕ оставляйте кипятящиеся детали без присмотра. Во избежание ожогов аккуратно извлекайте детали из кипящей воды. Кипящая вода и пар от нее могут вызывать серьезные ожоги кожи, поэтому будьте аккуратны при кипячении деталей в воде и их извлечении из кипятка.

1.



• **НАГРЕЙТЕ** кастрюлю чистой воды.

2.



ВЫМОЙТЕ руки.

3.



Аккуратно **ИЗВЛЕКИТЕ** детали с помощью чистого пинцета.

4.



ВЫСУШИТЕ естественным способом на чистой поверхности.

5.2 Сборка HygieniKit

1.



Когда детали молокоотсоса высохнут, вымойте руки и соберите систему HygieniKit (одинарную или двойную).



ВСЕГДА тщательно мойте руки с мылом и водой.

2.



ВОЗЬМИТЕ клапан за край или более толстую сторону.

3.



ПРОТОЛКНИТЕ клапан(-ы) вовнутрь насадки(-ок) снизу.

Детали устройства могут отличаться.

4.



ПРИЛОЖИТЕ
и **ПРИКРУТИТЕ** бутылку(-и)
или прикрепите пакет(-ы) для
хранения молока.

5.



ВСТАВЬТЕ диафрагму(-ы)
вовнутрь бортика сверху. *Важно,*
чтобы внутри диафрагма
оставалась полностью **СУХОЙ**
для предотвращения образования
конденсата в трубках.

6.



ПРИКРЕПИТЕ крышку(-и)
адаптера, прижав ее(их) к
насадке(-ам) сверху до щелчка.

7.



Трубки необходимо
ПОДСОЕДИНИТЬ к крышке(-ам)
адаптера и адаптеру для трубок.
Если вы разобрали эти детали,
прикрепите трубки к крышке(-ам)
адаптера, а другой стороной —
к адаптеру для трубок.

8.a.



СОБРАННАЯ СИСТЕМА
HYGIENIKIT для сцеживания
с одной груди.

8.b.



СОБРАННАЯ СИСТЕМА
HYGIENIKIT для сцеживания
с двух грудей.

Детали устройства могут отличаться.

6. ОСМОТР ПЕРЕД СЦЕЖИВАНИЕМ



ВАЖНО! Перед использованием молокоотсоса Finesse™ Breast и системы HygieniKit проверьте детали на предмет трещин, сколов, разрывов или износа. Они могут повлиять на работу устройства. Если детали необходимо заменить вследствие неисправности, обратитесь к местному дистрибьютору или по месту покупки молокоотсоса. Не используйте поврежденные детали. Список дистрибьюторов в вашей стране ищите на сайте **www.ameda.com**.

7. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

7.1 Подключение к источнику питания

Выбор и проверка источника электропитания СЕТЕВОЙ АДАПТЕР ПЕРЕМЕННОГО ТОКА



ВНИМАНИЕ! Используйте **ТОЛЬКО** сетевой адаптер переменного тока, рекомендованный для молокоотсоса Finesse™ и местной конфигурации. Нельзя использовать в США или Канаде сетевые адаптеры переменного тока с конфигурацией сетевой вилки, соответствующей стандартам, применимым в Австралии, Великобритании, странах Европы, или другой международной конфигурацией.



ВНИМАНИЕ! Всегда осматривайте сетевой адаптер переменного тока на предмет повреждений, например наличия петель или перекрученных шнуров, потертых или оголенных проводов. Если обнаружено повреждение, немедленно прекратите использование и обратитесь к местному дистрибьютору или по месту покупки молокоотсоса Finesse.

Если в основание молокоотсоса установлены аккумуляторы, перед использованием сетевого адаптера переменного тока их следует **ИЗВЛЕЧЬ**.

1. **ВСТАВЬТЕ** тонкий штекер сетевого адаптера переменного тока в разъем основания молокоотсоса слева, как показано на фотографии.
2. **ВСТАВЬТЕ** другой конец в электрическую розетку.



Детали устройства могут отличаться.

ПОДСКАЗКА. ИСПОЛЬЗУЙТЕ новые высококачественные аккумуляторы (например, Energizer, Duracell); вставляйте их так, как показано на фотографии.

АККУМУЛЯТОРЫ

ВНИМАНИЕ! НЕ устанавливайте аккумуляторы с несоблюдением полярности, не заряжайте, не подвергайте воздействию огня и не используйте разные виды аккумуляторов одновременно. Это может вызвать взрыв или утечку и привести к травмам. Меняйте все аккумуляторы одновременно.

1. **ОТКРОЙТЕ** аккумуляторный отсек внизу основания молокоотсоса.
2. **ВСТАВЬТЕ** 6 новых аккумуляторов типа AA, как показано на фотографии.
3. **ЗАКРОЙТЕ** аккумуляторный отсек.



Низкий уровень заряда

Если уровень заряда аккумуляторов низкий, лампочка устройства начнет медленно мигать, и оно перестанет работать. Выключите кнопку интенсивности. Теперь можно заменить все аккумуляторы или извлечь их и использовать сетевой адаптер переменного тока. Перед подключением сетевого адаптера переменного тока к основанию молокоотсоса или включением кнопки интенсивности убедитесь в том, что в молокоотсосе отсутствуют аккумуляторы.

7.2 Важная информация для женщин, впервые использующих молокоотсос

Информация о механизме сцеживания и имитации естественного грудного кормления технологии Custom Control™ компании Ameda.

Рефлекс выброса и выделения молока

Когда младенца прикладывают к груди, он начинает быстро сосать. Это дает сигнал о выработке гормонов, стимулирующих приток молока. В медицине это понятие называется рефлексом выброса. После срабатывания рефлекса выброса скорость сосания уменьшается, а длительность увеличивается. Так ребенок направляет струящийся поток молока в рот. В молокоотсосе Finesse™ предусмотрены отдельные режимы, позволяющие имитировать природное кормление ребенка.

7.3 Начало сцеживания

Примечание. Перед использованием поставьте молокоотсос на плоскую горизонтальную поверхность.

1.



ВСТАВЬТЕ АДАПТЕР ДЛЯ ТРУБОК в основу молокоотсоса с правой стороны, затем слегка поверните его вправо, одновременно задвигая вовнутрь.

a.



Для **СЦЕЖИВАНИЯ С** одной груди: снимите одну трубку с адаптера для трубок, а другой конец закройте.

b.



Для **СЦЕЖИВАНИЯ С** двух грудей: к адаптеру для трубок следует прикрепить обе трубки.

2.



ПРИЛОЖИТЕ насадку к груди, чтобы создался вакуум.

ПРИМЕЧАНИЕ. Верхняя часть тела должна находиться в вертикальном положении.

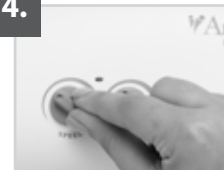
3.



ПОВЕРНИТЕ КНОПКУ ИНТЕНСИВНОСТИ

вправо, чтобы включить устройство. Повышайте интенсивность, пока не достигнете наиболее комфортного уровня интенсивности. Если почувствуете дискомфорт, уменьшите интенсивность.

4.



ПОВЕРНИТЕ КНОПКУ СКОРОСТИ

вправо, к максимальному значению. Это стимулирует выделение молока.

5.



Когда молоко начнет выделяться, ПОВЕРНИТЕ КНОПКУ СКОРОСТИ

влево. Скорость сцеживания уменьшится, а молоко продолжит выделяться. Подберите комфортную для себя скорость сцеживания.

6.



Когда поступление молока уменьшится, попробуйте стимулировать рефлекс выброса еще раз. Включите **МАКСИМАЛЬНУЮ СКОРОСТЬ**, а когда молоко начнет выделяться, снова уменьшите ее. При необходимости повторите эти действия.

7.



ЧТОБЫ ВЫКЛЮЧИТЬ МОЛОКООТСОС, ПОВЕРНИТЕ КНОПКУ ИНТЕНСИВНОСТИ

влево.

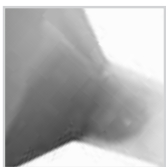
8.



После выключения устройства при необходимости пальцем нарушите вакуум между грудью(-ями) и насадкой(-ами), чтобы остановить сосущее усилие.

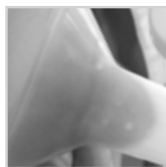
7.4 Выбор насадки

Проверьте работу насадки на груди. Если при сцеживании возникает дискомфорт, может понадобиться насадка большего или меньшего размера.



ХОРОШАЯ ПОСАДКА

Во время сцеживания сосок свободно двигается в канале насадки. Вокруг соска остается свободное пространство. В канал вместе с соском втягивается небольшая часть ареолы.



СЛИШКОМ ТЕСНАЯ НАСАДКА

Во время сцеживания весь сосок или его часть трется о край канала насадки.



СЛИШКОМ БОЛЬШАЯ НАСАДКА

Во время сцеживания в насадку вместе с соском втягивается большая часть ареолы. Ареола может тереться о край канала насадки.

Дополнительный размерный ряд насадок продается отдельно.

7.5 Хранение сцеженного молока в бутылках

Не переполняйте бутылки. Если вы планируете замораживать молоко в бутылках, наполняйте их на $\frac{3}{4}$, так как во время заморозки молоко увеличивается в объеме. После сцеживания молока в бутылки для хранения Ameda закройте их, приложив блокировочный диск сверху бутылки (округлая выступающая середина диска должна быть сверху). Закрутите блокировочный диск на бутылке. Отметьте на бутылке дату и время сцеживания. Следуйте указаниям касательно хранения, приведенным в таблице ниже.



Руководство касательно хранения и размораживания грудного молока

Время хранения грудного молока*	Глубокое замораживание (0 °F/-18 °C)	Морозильная камера (температура от 0 °F/-18 °C)	Холодильник (39 °F/4 °C)	Холодильная камера с пакетами льда (59 °F/15 °C)	Комнатная температура	
Свежее	12 месяцев	3–4 месяца	8 дней	24 часа	6–10 часов	4 часа
Замороженное, размороженное в холодильнике	Не замораживать повторно	Не замораживать повторно	24 часов	Не хранить	4 часа	4 часа
Размороженное, нагретое, не скормленное	Не замораживать повторно	Не замораживать повторно	4 часа	Не хранить	До завершения кормления	До завершения кормления
Нагретое, скормленное	не использовать	не использовать	не использовать	не использовать	До завершения кормления	До завершения кормления

* Для недоношенных или больных младенцев время хранения может отличаться. Источники: Jones, F. *Best Practice for Expressing, Storing and Handling Human Milk in Hospitals, Homes and Child Care Settings*. Raleigh, NC: Human Milk Banking Association of North America, 2011.

8. ОЧИСТКА HYGIENiKIT

После каждого использования Очистка HygieniKit

- СНИМИТЕ** крышку адаптера с насадки.
- ОТЛОЖИТЕ** крышку адаптера, трубки и адаптер для трубок — их разбирать не понадобится. Эти три детали **НЕ** нужно мыть перед первым использованием или после каждого использования — молоко с ними не соприкасается.



Разберите оставшиеся детали, диафрагму(-ы), насадку(-и), клапан(-ы) и бутылки для хранения молока, включая стопорное(-ые) кольцо(-а) и блокировочный(-ые) диск(-и), так как они могут соприкасаться с грудным молоком во время сцеживания.

НЕ мойте крышку адаптера, трубки и адаптер для трубок. Эти детали показаны на изображении выше.



ВСЕГДА тщательно мойте руки с мылом и водой.

ОЧИСТКА. Очистка теплой мыльной водой

Если лечащий врач не даст других рекомендаций, после каждого использования подготовьте устройство следующим образом:



ВАЖНО! Отложите трубки, крышку адаптера и адаптер для трубок. Эти детали **НЕ** нужно мыть.



СМОЙТЕ остатки молока с деталей молокоотсоса с помощью холодной воды.



Вручную **ВЫМОЙТЕ** теплой мыльной водой насадку(-и), диафрагму(-ы), клапан(-ы) и (если применимо) бутылку(-и), стопорное(-ые) кольцо(-а) и блокировочный(-ые) диск(-и). Клапан(-ы) и диафрагму(-ы) следует мыть осторожно. Во время очистки не вставляйте что-либо в клапан(-ы).



ОПОЛОСНИТЕ теплой чистой водой насадку(-и), диафрагму(-ы), клапан(-ы) и (если применимо) бутылку(-и), стопорное(-ые) кольцо(-а) и блокировочный(-ые) диск(-и).



Высушите **ЕСТЕСТВЕННЫМ СПОСОБОМ** каждую деталь на чистой поверхности.



ВАЖНО! Насадки и контейнеры для хранения молока также можно мыть на верхней полке обычной бытовой посудомоечной машины. **НЕ** используйте растворители или абразивные материалы. Оставьте сушиться естественным способом на чистой поверхности. **НЕ** опускайте детали в паровые стерилизаторы для бутылок или пакеты микроволнового стерилизатора.

Очистка молокоотсosa Finesse Если необходимо протереть молокоотсос Finesse и адаптер питания чистой влажной тканью, сначала отключите их от источника питания.

9. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Основание молокоотсosa не нуждается в техническом обслуживании, кроме смены аккумуляторов, если они используются.

9.1 Проверка клапана молокоотсosa

Проверьте клапаны на предмет наличия разрывов или отверстий. До начала сцеживания замените все поврежденные клапаны. Мойка клапанов осуществляется в соответствии с положениями раздела об очистке деталей устройства. Не применяйте щетки для мытья бутылок или подобные приспособления при очистке клапанов. Рекомендуется заменять клапаны приблизительно раз в 8–12 недель, но срок может отличаться в зависимости от очистки и использования.

9.2 Хранение и транспортировка устройства Finesse/ системы HygieniKit

Перед транспортировкой или отправлением устройства на хранение отключите систему HygieniKit и адаптер питания от основы прибора. Хранение устройства осуществляется в условиях, описанных в данных инструкциях. Перед длительным хранением устройства извлеките из него аккумуляторы. При транспортировке следует осторожно обращаться с устройством.

9.3 Использование адаптера питания

При использовании адаптера питания выполняйте следующие инструкции по хранению.



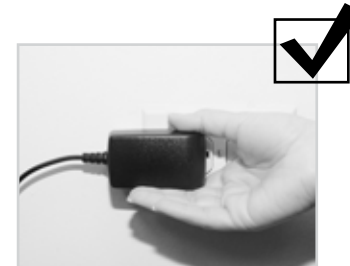
НЕ обматывайте шнур питания вокруг корпуса адаптера питания.



ПРАВИЛЬНЫЙ способ сворачивания шнура.



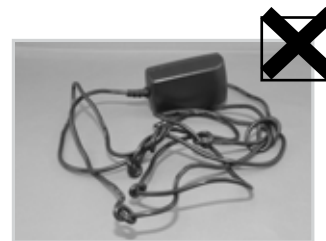
НЕ тяните за шнур для извлечения адаптера питания из розетки.



ПРАВИЛЬНЫЙ способ включения адаптера питания в розетку.



ВНИМАНИЕ! Перед использованием всегда проверяйте адаптер питания на предмет наличия повреждений или открытых проводов. Если вы обнаружите, что адаптер питания поврежден и (или) провода оголились, **НЕ** используйте адаптер питания и обратитесь к местному дистрибьютору или по месту покупки молокоотсosa Finesse.



Петли, перекручивание или изгибы

Детали устройства могут отличаться.



Перегибы

Оголенные провода

10. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

МЕДЛЕННЫЙ, НЕРАВНОМЕРНЫЙ ПОТОК МОЛОКА ИЛИ ЕГО ОТСУТСТВИЕ	ПРОВЕРЬТЕ КЛАПАН Проверьте клапаны на предмет наличия разрывов или отверстий. До начала сцеживания замените все поврежденные клапаны. Мойка клапанов осуществляется в соответствии с положениями раздела об очистке деталей устройства. Не применяйте щетки для мытья бутылок или подобные приспособления при очистке клапанов. Рекомендуется заменять клапаны приблизительно раз в 8–12 недель, но срок может отличаться в зависимости от очистки и использования. ПРОВЕРЬТЕ СОЕДИНЕНИЕ Проверьте правильность сборки и надежность крепления точек соединения. • Адаптера для трубок к порту адаптера • Адаптера для трубок к трубкам Проверьте, закреплена ли крышка адаптера на насадке. Может понадобиться снять крышку адаптера и заново закрепить ее на насадке. ПРОВЕРЬТЕ ДИАФРАГМУ И НАСАДКУ/БУТЫЛКУ Проверьте диафрагмы на предмет наличия разрывов или отверстий. До начала сцеживания замените все поврежденные диафрагмы. Проверьте насадки, крышку адаптера или бутылки на предмет наличия сколов, трещин, разломов или других повреждений. До начала сцеживания замените все поврежденные насадки/крышки адаптера/бутылки. ПРОВЕРЬТЕ ДВИГАТЕЛЬ ОСНОВЫ МОЛОКООТСОСА Медленно и непрерывно увеличивайте значение на кнопке интенсивности от положения ВЫКЛ. до максимального значения. При повышении интенсивности двигатель должен начинать работать громче. Медленно и непрерывно увеличивайте значение на кнопке скорости от низкого до максимального. При повышении скорости двигатель должен начинать работать быстрее. ПРОВЕРЬТЕ ПОСАДКУ НАСАДКИ • Хорошая посадка Сосок свободно двигается в канале насадки. • Слишком тесная насадка Сосок трется о край канала насадки. • Слишком большая насадка Ареола втягивается в канал насадки.
ЯВНОЕ ШИПЕНИЕ ИЛИ УТЕЧКА ВОЗДУХА	ПРОВЕРЬТЕ КЛАПАН Проверьте клапаны на предмет наличия разрывов или отверстий. До начала сцеживания замените все поврежденные клапаны. Мойка клапанов осуществляется в соответствии с положениями раздела об очистке деталей устройства. Не применяйте щетки для мытья бутылок или подобные приспособления при очистке клапанов. Рекомендуется заменять клапаны приблизительно раз в 8–12 недель, но срок может отличаться в зависимости от очистки и использования. ПРОВЕРЬТЕ СОЕДИНЕНИЕ Проверьте правильность сборки и надежность крепления точек соединения. • Адаптера для трубок к порту адаптера • Адаптера для трубок к трубкам Проверьте, закреплена ли крышка адаптера на насадке. Может понадобиться снять крышку адаптера и заново закрепить ее на насадке.

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ	СЕТЕВОЙ АДАПТЕР ПЕРЕМЕННОГО ТОКА Молокоотсос Cofin Finesse™ оптимизирован для использования сетевого адаптера переменного тока. Проверьте, полностью ли вставлен сетевой адаптер переменного тока в разъем на боку основания молокоотсоса. Проверьте, не установлены ли в основание молокоотсоса аккумуляторы. При включении устройства убедитесь в том, что вы увеличиваете значение кнопкой интенсивности. Попробуйте подключить устройство к другой розетке сети питания. АККУМУЛЯТОРЫ ТИПА АА Убедитесь в том, что аккумуляторы установлены с соблюдением полярности, как показано на изображении в аккумуляторном отсеке основы молокоотсоса. Используйте новые высококачественные аккумуляторы (например, Energizer, Duracell). Не используйте аккумуляторы, если в разъем на боку основания устройства включен сетевой адаптер переменного тока. Если проблема не будет решена, проверьте, работают ли аккумуляторы в другом устройстве с питанием от аккумуляторов.
СВЕТОВОЙ ИНДИКАТОР УСТРОЙСТВА	НИЗКАЯ МОЩНОСТЬ Лампочка медленно мигает, и устройство отключается. Выключите кнопку интенсивности. Если вы используете аккумуляторы, замените их (см. раздел 7.1) или извлеките все аккумуляторы и используйте сетевой адаптер переменного тока. Если лампочки медленно мигают при включенном сетевом адаптере переменного тока, проверьте его, следуя инструкциям по поиску и устранению неисправностей в пункте «Источник питания». ВЫСОКАЯ МОЩНОСТЬ Лампочка быстро мигает, и устройство отключается. Выключите кнопку интенсивности. Проверьте адаптер питания переменного тока, следуя инструкциям по поиску и устранению неисправностей в пункте «Источник питания», затем отключите и снова подключите его в разъем на боку устройства и проверьте все соединения. Если вы используете аккумуляторы, проверьте их, следуя инструкциям по поиску и устранению неисправностей в пункте «Источник питания». ОШИБКА Лампочка быстро мигает двойными вспышками, и устройство отключается. Выключите кнопку интенсивности. Отключите и снова подключите сетевой адаптер переменного тока в разъем на боку устройства, и проверьте все соединения. Затем продолжите работу.

Если у вас возникают другие вопросы или проблемы, позвоните местному дистрибьютору или по месту покупки устройства. Список дистрибьюторов в вашей стране ищите на сайте www.ameda.com.

11. ГАРАНТИЯ

ГАРАНТИЯ КОМПАНИИ AMEDA НЕ ПОДЛЕЖИТ ПЕРЕДАЧЕ ДРУГИМ ЛИЦАМ. ГАРАНТИЯ НА ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ МОЛОКООТСОС AMEDA FINESSE (ДАЛЕЕ — «УСТРОЙСТВО») ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ ТОЛЬКО НАЧАЛЬНОМУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ — ОРГАНИЗАЦИИ ЛИБО ФИЗИЧЕСКОМУ ЛИЦУ (ДАЛЕЕ — «ПЕРВЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ»).

С момента покупки данного устройства Отдельным пользователем компания Ameda Company, Inc. (далее — «Ameda») гарантирует Отдельному пользователю отсутствия дефектов материала или изготовления в течение двух лет для механизма молокоотсоса и 90 дней для других деталей молокоотсоса, кроме клапанов. Единственным обязательством компании Ameda по настоящей ограниченной гарантии является ремонт или замена, на усмотрение компании Ameda, какого-либо Устройства, признанного дефектным компанией Ameda, на которое распространяется действие данной прямой ограниченной гарантии. Ремонт или замена по данной ограниченной гарантии является единственным и исключительным средством правовой защиты Первого пользователя. **ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ОБЯЗАН ПРЕДЪЯВИТЬ ДОКАЗАТЕЛЬСТВО ПОКУПКИ В ФОРМЕ ОПЛАЧЕННОГО СЧЕТА-ФАКТУРЫ ИЛИ СЧЕТА-СПРАВКИ, СВИДЕТЕЛЬСТВУЮЩЕГО О ТОМ, ЧТО СРОК ГАРАНТИИ УСТРОЙСТВА НЕ ИСТЕК.** Данная ограниченная гарантия предоставляется компанией Ameda ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО Первому пользователю и не подлежит переуступке или передаче. Для гарантийного обслуживания за пределами США: Позвоните местному дистрибьютору или по месту покупки устройства. Список дистрибьюторов в вашей стране ищите на сайте **www.ameda.com**.

ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ПРОТИВОРЕЧАЩИХ ДЕЙСТВУЮЩЕМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ, НАСТОЯЩИМ ОТКЛОНЯЮТСЯ ВСЕ КОСВЕННЫЕ ГАРАНТИИ ТОВАРНОЙ ПРИГОДНОСТИ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПО НАЗНАЧЕНИЮ НАСТОЯЩЕГО УСТРОЙСТВА. КОМПАНИЯ AMEDA НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКИЕ-ЛИБО СЛУЧАЙНЫЕ, КОСВЕННЫЕ, ФАКТИЧЕСКИЕ ИЛИ ШТРАФНЫЕ УБЫТКИ, СВЯЗАННЫЕ С НАРУШЕНИЕМ ПРЯМОЙ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ НА УСТРОЙСТВО ИЛИ КАКОЙ-ЛИБО КОСВЕННОЙ ГАРАНТИИ СОГЛАСНО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ. НИКАКИЕ ИНЫЕ ГАРАНТИИ, КРОМЕ ПРЯМОЙ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ, УКАЗАННОЙ ВЫШЕ, НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА ДАННОЕ УСТРОЙСТВО, А ВСЕ УСТНЫЕ, ПИСЬМЕННЫЕ ИЛИ ИНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ НАСТОЯЩИМ ОТКЛОНЯЮТСЯ.

НЕПРИМЕНИМОСТЬ ГАРАНТИИ

Кроме каких-либо иных ограничений гарантии, описанных выше, гарантия заканчивается и становится недействительной в случае наступления следующих обстоятельств:

- (i) Устройство повреждено по причине ненадлежащей эксплуатации или неправильного использования.
- (ii) Вскрытие двигателя молокоотсоса, внесение изменений, самостоятельный ремонт или использование вразрез с инструкциями настоящего документа аннулируют гарантию.
- (iii) По мнению Ameda, Отдельный пользователь не выполнял надлежащие процедуры технического обслуживания Устройства.
- (iiii) По мнению Ameda, в Устройстве использованы комплектующие или запасные части, не одобренные компанией Ameda.

В случае наличия каких-либо из вышеуказанных обстоятельств компания Ameda не несет ответственности за повреждение Устройства, его деталей либо травмы, непосредственно или косвенно связанные с этим. Гарантийные условия, приведенные выше, заменяют все предыдущие гарантии в отношении приобретенного Устройства, письменные или устные.

12. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

СЕТЕВОЙ АДАПТЕР ПЕРЕМЕННОГО ТОКА (входит в поставку)

Доступны конфигурации сетевой вилки для Северной Америки (4100003), Австралии (4100007), Великобритании (4100005), стран Европы (4100004), прямой штекер в сетевом адаптере переменного тока. Выход: 9,0 В пост. тока/1,3 А. Вход: 100–240 В перем. тока 50/60 Гц, 0,4 А МАКС.

АККУМУЛЯТОРЫ (НЕ ВХОДЯТ В ПОСТАВКУ): Шесть щелочных аккумуляторов типа AA, 1,5 В

ТЕХНИЧЕСКИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ УСТРОЙСТВЕ

КЛАСС ЗАЩИТЫ:



Класс II/Двойная изоляция

РАБОЧАЯ ЧАСТЬ:



Рабочая часть типа BF

КЛАССИФИКАЦИЯ ЗАЩИТЫ
ОТ ПРОНИКНОВЕНИЯ ВОДЫ:

IP22

Классификация защиты от проникновения твердых предметов/
воды/защита от случайного попадания пальцев и каплюющей воды.

СЕРТИФИКАТЫ
СООТВЕТСТВИЯ:



СЕРТИФИЦИРОВАНО ПО СТАНДАРТУ UL E493585 МЕДИЦИНСКОЕ
ОБОРУДОВАНИЕ — ОБЩЕЕ МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
ТОЛЬКО В ОТНОШЕНИИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ,
ПОЖАРА И ОПАСНОСТИ МЕХАНИЧЕСКОГО ТРАВМИРОВАНИЯ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАНДАРТАМИ ANSI/AAMI ES 60601-1 (2005) + AMD1
(2012), CAN/CSA-C22.2 № 60601-1 (2008) + (2014), IEC 60601-1-6 (2010) +
AMD1 (2013), IEC 62366 (2007) + AMD1 (2014), IEC 60601-1-11:2015.

CE 0086

Данное устройство соответствует применимым Европейским
нормам безопасности и прошел проверку органом
технической экспертизы.



Уполномоченный представитель в Европейском сообществе

ИНТЕНСИВНОСТЬ:

0–214,5 мм рт. ст. – Конфигурация двойной системы HygieniKit
0–297 мм рт. ст. – Конфигурация одинарной системы HygieniKit

СКОРОСТЬ:

30–60 циклов в минуту

СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ:

560 часов

Информация об электромагнитной совместимости

При использовании МЕДИЦИНСКОГО ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ необходимо придерживаться особых мер безопасности с точки зрения электромагнитной совместимости, т. е. устанавливать и вводить в эксплуатацию в соответствии с правилами ЭМС, приведенными в данных инструкциях по применению.

Портативная и мобильная аппаратура радиочастотной связи может влиять на МЕДИЦИНСКОЕ ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ.

Внимание! Использование иных комплектующих, преобразователей и кабелей, кроме тех, которые указаны в инструкциях, за исключением

преобразователей и кабелей, поставляемых ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ молокоотсоса Ameda Finesse, для замены внутренних деталей может привести к увеличению ИЗЛУЧЕНИЯ или снижению ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТИ молокоотсоса Ameda Finesse.

Внимание! Молокоотсос Ameda Finesse не следует использовать вблизи другого оборудования или хранить вместе с ним. Если этого невозможно избежать, следует следить за нормальной работой молокоотсоса Ameda Finesse в предполагаемой конфигурации.

Руководство и заявление изготовителя — электромагнитное излучение		
Молокоотсос Ameda Finesse разработан для использования в электромагнитной среде, описанной ниже.		Клиент или пользователь молокоотсоса Ameda Finesse должен обеспечить использование устройства в такой среде.
Проверка излучения	Соответствие	Электромагнитная среда — руководство
Радиоизлучение согласно стандарту CISPR 11	Группа 1	Молокоотсос Ameda Finesse использует радиочастотную энергию только для внутреннего функционирования. Таким образом, радиоизлучение очень низкое и не должно вызывать помехи находящегося рядом электрооборудования.
Радиоизлучение согласно стандарту CISPR 11	Класс В	Молокоотсос Ameda Finesse подходит для использования во всех учреждениях, включая использование в домашних условиях и в условиях прямого подключения к коммунальной электросети питания низкого напряжения в зданиях бытового назначения.
Эмиссия гармонических составляющих согласно стандарту IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения/фликера IEC 61000-3-3	Соответствует	

Руководство и заявление изготовителя — электромагнитная устойчивость			
Молокоотсос Ameda Finesse разработан для использования в электромагнитной среде, описанной ниже.		Клиент или пользователь молокоотсоса Ameda Finesse должен обеспечить использование устройства в такой среде.	
Испытание на устойчивость	Испытательный уровень согласно стандарту IEC 60601	Уровень соответствия требованиям помехоустойчивости	Электромагнитная среда — руководство
Электростатический разряд (ЭСР)согласно стандарту IEC 61000-4-2	±6 кВ контакт ±8 кВ воздух	±6 кВ контакт ±8 кВ воздух	Пола должен быть деревянным, бетонным или покрыт керамической плиткой. Если покрытие пола выполнено из синтетического материала, относительная влажность должна составлять не менее 30 %.
Наносекундные импульсные помехи согласно стандарту IEC 61000-4-4	±2 кВ для линий электропитания	±2 кВ для линий электропитания	Мощность электросети должна соответствовать типовым требованиям для коммерческих предприятий или больниц.
Импульсные перенапряжения согласно стандарту IEC 61000-4-5	±0,5 кВ, ±1 кВ от линии (-ям) к линии(-ям)	±0,5 кВ, ±1 кВ от линии (-ям) к линии(-ям)	Мощность электросети должна соответствовать типовым требованиям для коммерческих предприятий или больниц.
Посадка напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения согласно стандарту IEC 61000-4-11	< 5 % Ut (>95 % посадки в Ut) на 0,5 цикла 40 % Ut (60 % посадки в Ut) на 5 циклов 70 % Ut (30 % посадки в Ut) на 25 циклов < 5 % Ut (> 95 % посадки в Ut) на 5 с	< 5 % Ut (> 95 % посадки в Ut) на 0,5 цикла 40 % Ut (60 % посадки в Ut) на 5 циклов 70 % Ut (30 % посадки в Ut) на 25 циклов < 5 % Ut (> 95 % посадки в Ut) на 5 с	Мощность электросети должна соответствовать типовым требованиям для коммерческих предприятий или больниц. Если пользователю молокоотсоса Ameda Finesse необходимо продолжать работу при перебоих в электросети, рекомендуется подключить молокоотсос Ameda Finesse к источнику бесперебойного питания.
Устойчивость к магнитному полю промышленной частоты (50/60 Гц) согласно стандарту IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Устойчивость к магнитному полю промышленной частоты должна соответствовать типовым требованиям к ее уровню для коммерческих предприятий или больниц.

ПРИМЕЧАНИЕ. Ut — это напряжение сети переменного тока до применения испытательного уровня.

Руководство и заявление изготовителя — электромагнитная устойчивость			
Молокоотсос Ameda Finesse разработан для использования в электромагнитной среде, описанной ниже. Клиент или		пользователь молокоотсоса Ameda Finesse должен обеспечить использование устройства в такой среде.	
Испытание на устойчивость	Испытательный уровень согласно стандарту IEC 60601	Уровень соответствия требованиям помехоустойчивости	Электромагнитная среда — руководство
Наведенные радиоволны IEC 61000-4-6 Излучаемые радиоволны IEC 61000-4-3	3 В среднечв. 150 кГц – 80 МГц 3 В/м 80 МГц–2,5 ГГц	3 В среднечв. 3 В/м	Портативную и мобильную аппаратуру радиочастотной связи следует использовать не ближе к каким-либо деталям молокоотсоса Ameda Finesse, включая кабели, чем рекомендовано на основании уравнения для частоты передатчика. Рекомендованное расстояние $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 МГц–800 МГц $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 МГц–2,5 ГГц, где P — максимальная номинальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно данным производителя передатчика, а d — рекомендованное расстояние в метрах (м). Напряженность поля стационарных передатчиков радиосигналов в соответствии с электромагнитной разведкой объекта ^а должна быть меньше уровня соответствия требованиям помехоустойчивости в каждом диапазоне радиочастот. ^б Помехи могут возникать вблизи оборудования, промаркированного следующим символом: 
ПРИМЕЧАНИЕ 1. При 80 МГц и 800 МГц применяется высший диапазон радиочастот.		передатчиков радиосигналов следует провести электромагнитное обследование объекта. Если измеренная напряженность поля в месте использования молокоотсоса Ameda Finesse превышает вышеуказанное значение уровня соответствия требованиям помехоустойчивости, следует следить за нормальной работой молокоотсоса Ameda Finesse. В случае обнаружения неполадок в работе следует принять дополнительные меры, например повернуть молокоотсос Ameda Finesse другой стороной или переставить в другое место.	
ПРИМЕЧАНИЕ 2. Эти руководства могут не применяться в определенных ситуациях. На распространение ЭМВ влияет поглощение и отражение от зданий, объектов и людей.		^а Напряженность поля стационарных передатчиков, например базовых станций телефонной радиосвязи (мобильных/беспроводных) и наземной мобильной радиосвязи, любительских радиостанций, AM- и FM-радиовещания, а также телевидения теоретически невозможно точно определить. Для оценки электромагнитной среды стационарных	
		^б В диапазоне частот 150 кГц–80 МГц напряженность поля не должна превышать 3 В/м.	

Рекомендованное расстояние между портативной и мобильной аппаратурой радиочастотной связи и молокоотсосом Ameda Finesse			
Молокоотсос Ameda Finesse разработан для использования в электромагнитной среде с контролируемыми помехами от излучаемых радиоволн. Клиент или пользователь молокоотсоса Ameda Finesse может предотвратить электромагнитные помехи, поддерживая минимальное расстояние между портативной		и мобильной аппаратурой радиочастотной связи (передатчиками) и молокоотсосом Ameda Finesse и выполняя приведенные ниже рекомендации касательно максимальной выходной мощности устройств связи.	
Максимальная номинальная выходная мощность передатчика	Расстояние в соответствии с частотой передатчика		
	150 кГц–80 МГц $d = 1,2\sqrt{P}$	80 МГц–800 МГц $d = 1,2\sqrt{P}$	800 МГц–2,5 ГГц $d = 2,3\sqrt{P}$
Вт			
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Для передатчиков с максимальной номинальной выходной мощностью, не указанной выше, рекомендуемое расстояние d в метрах (м) можно рассчитать с помощью уравнения для частоты передатчика, где P — максимальная номинальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно данным производителя передатчика.		ПРИМЕЧАНИЕ 1. При 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние для высшего диапазона радиочастот. ПРИМЕЧАНИЕ 2. Данные руководства могут не применяться в определенных ситуациях. На распространение ЭМВ влияет поглощение и отражение от зданий, объектов и людей.	

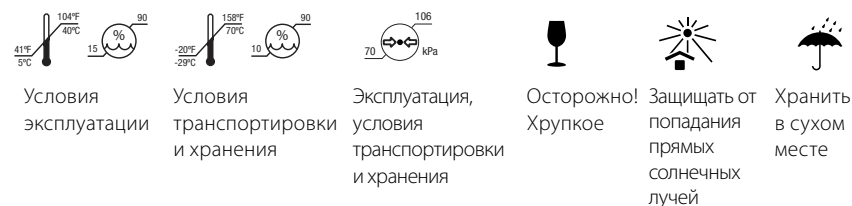
УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА

В устройстве используется электрическое и электронное оборудование.



1. Внутренние детали настоящего устройства могут содержать опасные вещества. Утилизируйте устройство в соответствии с локальными или региональными системами и нормами контроля отходов.
2. Запрещается утилизировать как несортированные бытовые отходы.
3. Более подробная информация об экологических характеристиках данного устройства представлена на веб-сайте www.ameda.com.

13. УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ЭКСПЛУАТАЦИИ



14. ТРАНСПОРТИРОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В РАЗНЫХ СТРАНАХ

ВНИМАНИЕ! ИСПОЛЬЗУЙТЕ **ТОЛЬКО** сетевой адаптер переменного тока, рекомендованный для молокоотсоса Finesse™.

Нельзя использовать в Северной Америке сетевые адаптеры переменного тока с конфигурацией сетевой вилки, соответствующей стандартам, применимым в Австралии, Великобритании, странах Европы, или другой международной конфигурацией.

Если вы планируете покинуть пределы страны, где был куплен молокоотсос Finesse™, и продолжить пользоваться устройством, вам необходимо будет использовать аккумуляторы или сетевой адаптер переменного тока Finesse™, стандартные для региона назначения.

ВНИМАНИЕ! Невыполнение указаний может привести к серьезным травмам или повреждению молокоотсоса.

15. КОМПЛЕКТУЮЩИЕ И ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ AMEDA



Сумка Dottie



Минисумка Minnie



Сетевой адаптер переменного тока для Северной Америки



Сетевой адаптер переменного тока для Австралии



Сетевой адаптер переменного тока для стран Европы



Сетевой адаптер переменного тока для Великобритании



Автомобильный адаптер



Держатели бутылок



Охлаждающий элемент



Бутылки для хранения грудного молока



Пакеты для хранения грудного молока



Молокоотсос для использования одной рукой



21,0 мм
Стимулятор ареолы Flexishield™



25,0 мм
Насадка



Вкладыш на 28,5 мм/30,5 мм
Насадка



32,5/36,0 мм
Насадка



Клапан



Диафрагма



Трубка



Адаптер для трубок



Крышка адаптера



Стопорное кольцо



Блокировочный диск

Distributed in USA by:
Ameda, Inc.
485 Half Day Road
Buffalo Grove, IL 60089
1-866-992-6332(AMEDA)

Distribution in other countries: For
product information or feedback, call
your local distributor or location where
you purchased the product. For a
listing of distributors in your country,
please visit
www.ameda.com

שם היבואן: דין דיאגנוסטיקה בע"מ
פארק התעשייה קיסריה, האשל 7
שם היצרן: AMEDA, ארה"ב
שירות לקוחות: 1-800-333-6336
בקרו אותנו באתר האינטרנט: www.ameda.co.il ובחנויות
האינטרנטיות: www.dynstore.co.il
מ.ר.אמ"ר:
2660542
שם אמ"ר: משאבות חלב ומוצרים נלווים של חברת אמדה /
Ameda Pumps and Accessories

The Ameda Logo, Ameda, Cool'N Carry, CustomControl, Flexishield, Finesse™, HygieniKit, Store'N Pour, and/or registered trademarks of Ameda, Inc. in the United States and other countries.

CE 0086



EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

Manufactured By:
Ameda, Inc.
485 Half Day Road
Buffalo Grove, IL 60089
USA

